

Suomenkielinen laitos

## Lainsäädäntö

Sisältö

### I Säädökset, jotka on julkaistava

- \* Neuvoston asetus (EY) N:o 1468/97, annettu 22 päivänä heinäkuuta 1997, hedelmiä ja vihanneksia koskevien yhteisten laatuvaatimusten soveltamisen vahvistamistoimenpiteistä Portugalissa annetun asetuksen (ETY) N:o 3650/90 muuttamisesta ..... 1
- \* Neuvoston asetus (EY) N:o 1469/97, annettu 22 päivänä heinäkuuta 1997, tukijärjestelmästä tiettyjen peltokasvien viljelijöille annetun asetuksen (ETY) N:o 1765/92 tietyistä säännöksistä poikkeamisesta ..... 2
- Komission asetus (EY) N:o 1470/97, annettu 28 päivänä heinäkuuta 1997, viininvalmistuksesta peräisin olevien alkoholien myynnistä vientiin yksittäisillä tarjouskilpailuilla ..... 4
- \* Komission asetus (EY) N:o 1471/97, annettu 28 päivänä heinäkuuta 1997, yhdistetyn nimikkeistön koodiin 6403 kuuluviin Bosnian ja Hertsegovinan, Kroatian tasavalloista, Jugoslavian liittotasavallasta sekä entisestä Jugoslavian tasavallasta Makedoniasta peräisin oleviin neuvoston asetuksessa (EY) N:o 70/97 säädettyjen tariffikattojen soveltamisalaan kuuluvien tuotteiden tullien uudelleen käyttöön ottamisesta ..... 16
- \* Komission asetus (EY) N:o 1472/97, annettu 28 päivänä heinäkuuta 1997, viinien ja rypäleen puristemehujen kuvausta ja esittelyä koskevista yksityiskohtaisista säännöistä annetun asetuksen (ETY) N:o 3201/90 muuttamisesta ..... 18
- \* Komission asetus (EY) N:o 1473/97, annettu 28 päivänä heinäkuuta 1997, Tanskalle myönnettyjen rahapoliittisten hyvitysten tarkistamisesta ..... 22
- \* Komission asetus (EY) N:o 1474/97, annettu 28 päivänä heinäkuuta 1997, neuvoston asetuksen (EY) N:o 2200/96 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä markkinointivuosina 1997/98, 1998/99 ja 1999/2000 korjattuja hasselpähkinöitä varten myönnettävän kiinteän tuen osalta ..... 23

* Komission asetus (EY) N:o 1475/97, annettu 28 päivänä heinäkuuta 1997, ostohintojen ja tukien sekä joidenkin muiden viinivuonna 1997/1998 interventiotoimenpiteisiin viinialalla sovellettavien määrien vahvistamisesta	25
* Komission asetus (EY) N:o 1476/97, annettu 28 päivänä heinäkuuta 1997, kuivattuihin viinirypäleisiin markkinointivuonna 1997/98 sovellettavan vähimmäistuontihinnan vahvistamisesta sekä perittävästä tasoituksesta, mikäli tätä hintaa ei noudateta	34
* Komission asetus (EY) N:o 1477/97, annettu 28 päivänä heinäkuuta 1997, tuoreiden jalostettaviksi tarkoitettujen tomaattien kiintiöitä koskevista siirtymätoimenpiteistä markkinointivuonna 1996/1997	37
* Komission asetus (EY) N:o 1478/97, annettu 28 päivänä heinäkuuta 1997, oliiviöljyn tosiasiallisen tuotannon sekä tuotantoa koskevan yksikkötuen määrän vahvistamisesta markkinointivuodeksi 1995/96	39
* Komission asetus (EY) N:o 1479/97, annettu 28 päivänä heinäkuuta 1997, tiettyihin tukiin Ruotsissa ja Yhdistyneessä kuningaskunnassa sovellettavista maatalouden muuntokursseista ja niistä johtuvien korvausten enimmäismääristä	41
* Komission asetus (EY) N:o 1480/97, annettu 28 päivänä heinäkuuta 1997, tuontitodistusten myöntämisestä tietyille Bosnian ja Hertsegovinan sekä Kroatian tasavalloista, Jugoslavian liittotasavallasta ja entisestä Jugoslavian tasavallasta Makedoniasta peräisin oleville hapankirsikoista jalostetuille tuotteille	43
Komission asetus (EY) N:o 1481/97, annettu 28 päivänä heinäkuuta 1997, asetuksen (ETY) N:o 822/87 35 ja 36 artiklassa tarkoitettujen pakollisten tislausten soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä annetun asetuksen (ETY) N:o 3015/88 tietyistä säännöksistä poikkeamisesta markkinointivuoden 1996/1997 osalta	45
* Komission asetus (EY) N:o 1482/97, annettu 28 päivänä heinäkuuta 1997, tiettyihin Madeiran ja Azorien vapaa-alueille tuotaviin tavaroihin sovellettavan edullisen tullikohtelun käyttöönotosta niiden tietyn käyttötarkoituksen perusteella annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 122/96 tietyistä soveltamista koskevista säännöksistä Madeiran vapaa-alueen osalta	46
Komission asetus (EY) N:o 1483/97, annettu 28 päivänä heinäkuuta 1997, tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi	56

---

## II Säädökset, joita ei tarvitse julkaista

### Neuvosto

97/470/EY:

- |  |    |
|--|----|
| * Neuvoston päätös, tehty 22 päivänä heinäkuuta 1997, alueiden komitean jäsenen nimeämisestä | 58 |
|--|----|

97/471/EY:

- |  |    |
|--|----|
| * Neuvoston päätös, tehty 22 päivänä heinäkuuta 1997, makrotaloudellisen avun myöntämisestä entisen Jugoslavian tasavallalle Makedoniale | 59 |
|--|----|

97/472/EY:

- |   |    |
|---|----|
| * Neuvoston päätös, tehty 22 päivänä heinäkuuta 1997, makrotaloudellisen rahoitusavun myöntämisestä Bulgarialle | 61 |
|---|----|

**Eurooppa-sopimuksen osana olevan, tekstiilituotteiden kauppaa koskevan Euroopan yhteisön ja Puolan välisen lisäpöytäkirjan voimaantulopäivää koskeva ilmoitus** ..... 63

**Komissio**

97/473/EY:

\* **Komission päätös, tehty 10 päivänä heinäkuuta 1997, Ranskassa käytettävien sianruhojen luokitusmenetelmien hyväksymisestä tehdyn komission päätöksen 97/28/EY muuttamisesta** ..... 64

## I

*(Säädökset, jotka on julkaistava)***NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 1468/97,****annettu 22 päivänä heinäkuuta 1997,****hedelmiä ja vihanneksia koskevien yhteisten laatuvaatimusten soveltamisen vahvistamistoimenpiteistä Portugalissa annetun asetuksen (ETY) N:o 3650/90 muuttamisesta**

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 43 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen <sup>(1)</sup>,ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon <sup>(2)</sup>,

sekä katsoo, että

asetuksen (ETY) N:o 3650/90 <sup>(3)</sup> nojalla Portugalissa otettiin käyttöön viisivuotinen toimintaohjelma, joka koski hedelmien ja vihannesten yhteisten laatuvaatimusten soveltamisen parantamista ja näiden laatuvaatimusten noudattamisen valvontaa,

komissio hyväksyi Portugalin ohjelman 4 päivänä huhtikuuta 1992; mainitussa 4 päivänä huhtikuuta 1997 päättyvässä ohjelmassa määrättyjen toimien toteuttaminen myöhästyi Portugalissa maan hallinnon uudelleen järjestämisen vuoksi,

Portugalin viranomaiset kääntyivät 14 päivänä lokakuuta 1996 komission puoleen pyytäkseen siltä ohjelman jatkamista 31 päivään joulukuuta 1999, ja

ohjelman käyttöönottoaika olisi jatkettava 30 päivään syyskuuta 1999, jotta Portugali voisi jatkaa komission jo hyväksymien toimien täytäntöönpanoa, jolloin kaikki

toimet yhteisön rahoitus mukaan lukien on suoritettava loppuun 15 päivään marraskuuta 1999 mennessä,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Muutetaan asetus (ETY) N:o 3650/90 seuraavasti:

1) Korvataan 1 artiklan 1 kohdan ensimmäisessä alakohdassa: ilmaisu "viisivuotisen" ilmaisulla "30 päivään syyskuuta 1999 päättyvän".

2) Korvataan 3 artiklan 1 kohta seuraavasti:

"1. Yhteisö osallistuu 2 artiklassa tarkoitettujen kulujen rahoitukseen 80 prosentin osuudella hyväksyttävistä kuluista, sellaisina kuin ne on määritelty 4 artiklaa soveltaen.

Edellä 1 artiklassa säädetyn ohjelman on kokonaisuudessaan päätyttävä 30 päivään syyskuuta 1999 mennessä ja olla loppuun suoritettu, yhteisön rahoitus mukaan lukien, 15 päivään marraskuuta 1999 mennessä."

*2 artikla*Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 22 päivänä heinäkuuta 1997.

*Neuvoston puolesta*

F. BODEN

*Puheenjohtaja*<sup>(1)</sup> EYVL N:o C 208, 9.7.1997, s. 7<sup>(2)</sup> Lausunto annettu 18.7.1997 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä).<sup>(3)</sup> EYVL N:o L 362, 27.12.1990, s. 22

**NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 1469/97,**  
**annettu 22 päivänä heinäkuuta 1997,**  
**tukijärjestelmästä tiettyjen peltokasvien viljelijöille annetun asetuksen (ETY) N:o**  
**1765/92 tietyistä säännöksistä poikkeamisesta**

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 42 ja 43 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon<sup>(1)</sup>,

sekä katsoo, että

asetuksella (ETY) N:o 1765/92<sup>(2)</sup> käyttöön otetun tiettyjen peltokasvien viljelijöiden tukijärjestelmän mukaisesti yleiseen järjestelmään perustuvien korvausmaksujen saamiseksi viljelijöiden on poistettava käytöstä ennalta vahvistettu prosenttiosuus viljelyalastaan; tämä prosenttiosuus on tarkistettava suhteessa tuotannon ja markkinoiden kehitykseen,

viljamarkkinat ovat tasapainottuneet kyseisen järjestelmän käyttöönoton jälkeen sisämarkkinoiden kulutuksen lisääntymisen vuoksi; tämä tilanne yhdessä alhaisen varastotason ja vakaiden markkinahintojen kanssa on lisäksi aiheuttanut sen, että julkiset varastot ovat huomattavasti vähentyneet ja viljan hinnat yhteisössä ovat vakaat,

viljamarkkinoiden nykyiset suhdanteet huomioon ottaen ja yhteisön asemaa maailmanmarkkinoilla vaarantamatta olisi vahvistettava pellonpoisto-osuus viimeistään 15 päivästä tammikuuta 1998 alkaen markkinointivuoden 1998/1999 osalta ja keskeytettävä ylimääräisen pellonpoiston soveltaminen perusviljelyalojen ylittyessä markkinointivuonna 1997/1998; tämän seurauksena on syytä lieventää kasteltujen viljelyalojen ylitymisestä säädettyä seuraamusta, ja

pellonpoistovelvoitteen siirron yhteydessä 17,5 prosentin poistettavaa perusosuutta korotetaan 3 prosentilla; tätä korotusta olisi mukautettava perusosuuden ja siirrosta

aiheutuvan korotuksen välisen suhteen säilyttämiseksi vastaavanlaisena perusosuuden alentamisen jälkeen; edellä mainittua korotusta ei pitäisi soveltaa ympäristön kannalta herkkien alueiden pellonpoistovelvoitteen siirron yhteydessä,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Poiketen siitä, mitä asetuksen (ETY) N:o 1765/92 7 artiklassa säädetään, markkinointivuodeksi 1998/1999

- vahvistetaan mainitun artiklan 1 kohdassa tarkoitettu pellonpoistovelvoite viideksi prosentiksi,
- vahvistetaan mainitun artiklan 7 kohdan toisessa luetelmakohdassa tarkoitettu korotus yhdeksi prosenttiyksiköksi. Korotusta ei kuitenkaan sovelleta siirtoihin, jotka suuntautuvat ympäristötavoitteiden kohdealueena oleville erityisille alueille.

*2 artikla*

Jos perusviljelyala ylittyy markkinointivuonna 1997/1998, asetuksen (ETY) N:o 1765/92 2 artiklan 6 kohdan toisessa luetelmakohdassa tarkoitettua ylimääräistä pellonpoistoa ei sovelleta.

*3 artikla*

Poiketen siitä, mitä asetuksen (ETY) N:o 1765/92 3 artiklan 1 kohdan kuudennessa alakohdassa säädetään, kasteltujen viljelyalojen enimmäismäärän ylittyessä markkinointivuonna 1997/1998 kasteltujen alojen korvausta alennetaan kaikissa tapauksissa suhteessa todettuun ylitykseen.

*4 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

<sup>(1)</sup> Lausunto annettu 18.7.1997 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä).

<sup>(2)</sup> EYVL N:o L 181, 1.7.1992, s. 12, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 922/97 (EYVL N:o L 133, 24.5.1997, s. 1).

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 22 päivänä heinäkuuta 1997.

*Neuvoston puolesta*

F. BODEN

*Puheenjohtaja*

---

## KOMISSIO ASETUS (EY) N:o 1470/97,

annettu 28 päivänä heinäkuuta 1997,

viininvalmistuksesta peräisin olevien alkoholien myynnistä vientiin yksittäisillä tarjouskilpailuilla

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon viinikaupan yhteisestä järjestämisestä 16 päivänä maaliskuuta 1987 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 822/87<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 536/97<sup>(2)</sup>,ottaa huomioon asetuksen (ETY) N:o 822/87 35, 36 ja 39 artiklassa tarkoitetuilla tislauksilla saatujen ja interventioelinten hallussaan pitämien alkoholien myyntiä koskevista yleisistä säännöistä 12 päivänä joulukuuta 1988 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3877/88<sup>(3)</sup>,

sekä katsoo, että

komission asetuksessa (ETY) N:o 377/93<sup>(4)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 3152/94<sup>(5)</sup>, vahvistetaan asetuksen (ETY) N:o 822/87 35, 36 ja 39 artiklassa tarkoitetuilla tislauksilla saatujen ja interventioelinten hallussaan pitämien alkoholien myyntiä koskevat yksityiskohtaiset säännöt,

olisi toteutettava yksittäisiä tarjouskilpailuja viininvalmistuksesta peräisin olevan alkoholin viemiseksi tiettyihin Karibian ja Väli-Amerikan maihin hankintojen jatkuvuuden varmistamiseksi näissä maissa ja viininvalmistuksesta peräisin olevan alkoholin yhteisön varastojen pienentämiseksi,

olisi säädettävä erityisestä vakuudesta alkoholien fyysisen viennin varmistamiseksi yhteisön tullialueelta ja rangaittava asteittaista vientiä varten vahvistetun päivämäärän noudattamatta jättämisestä; tämän vakuuden on oltava riippumaton suoritusvakuudesta, jonka tarkoituksena on varmistaa erityisesti alkoholien vienti varastoista sekä tarjouskilpailussa mukana olleen alkoholin käyttö säädettyihin tarkoituksiin,

viinialalla käytettäviä maatalouden muuntokursseja koskevista tietyistä määräytymisperusteista ja erityisesti asetuksen (ETY) N:o 377/93 muuttamisesta annetussa komission asetuksessa (ETY) N:o 2192/93<sup>(6)</sup> säädetään maatalouden muuntokursseista, joita sovelletaan yksittäisiin tarjouskilpailuihin liittyvien maksujen ja vakuuksien muuntamiseen kansalliseksi valuutaksi, ja

tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat viinin hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Myydään kuudella yksittäisellä numeroidulla tarjouskilpailulla N:o 224/97 EY, 225/97 EY, 226/97 EY, 227/97 EY, 228/97 EY ja 229/97 EY, yhteensä 300 000 hehtolitraa asetuksen (ETY) N:o 822/87 35 ja 36 artiklassa tarkoitettua tislauksesta saatua ja Italian, Espanjan ja Ranskan interventioelinten hallussaan pitämää alkoholia.

Yksittäiset tarjouskilpailut N:o 224/97 EY, 225/97 EY, 226/97 EY, 227/97 EY, 228/97 EY ja 229/97 EY koskevat kukin 50 000:ta hehtolitraa 100 tilavuusprosentin alkoholia.

*2 artikla*

Myyntiin saatettu alkoholi

- on tarkoitettu vietäväksi Euroopan yhteisön ulkopuolelle,
- on vietävä johonkin kolmanteen maahan, jossa siitä on poistettava vesi:
  - yksittäisten tarjouskilpailujen N:o 224/97 EY, 225/97 EY ja 226/97 EY osalta johonkin seuraavista kolmansista maista:
    - Costa Rica,
    - Guatemala,
    - Honduras, Swansaaret mukaan lukien,
    - El Salvador,
    - Nicaragua,
  - yksittäisten tarjouskilpailujen N:o 227/97 EY, 228/97 EY ja 229/97 EY osalta johonkin seuraavista kolmansista maista:
    - Saint Kitts ja Nevis,
    - Bahama,
    - Dominikaaninen tasavalta,
    - Antigua ja Barbuda,
    - Dominica,
    - Brittiläiset Neitsytsaaret ja Montserrat,
    - Jamaika,
    - Saint Lucia,
    - Saint Vincent, Pohjois-Grenadiinit mukaan lukien,
    - Barbados,
    - Trinidad ja Tobago,
    - Belize,

<sup>(1)</sup> EYVL N:o L 84, 27.3.1987, s. 1<sup>(2)</sup> EYVL N:o L 83, 25.3.1997, s. 5<sup>(3)</sup> EYVL N:o L 346, 15.12.1988, s. 7<sup>(4)</sup> EYVL N:o L 43, 20.2.1993, s. 6<sup>(5)</sup> EYVL N:o L 332, 22.12.1994, s. 34<sup>(6)</sup> EYVL N:o L 196, 5.8.1993, s. 19

- Grenada, Etelä-Grenadiinit mukaan lukien,
- Aruba,
- Alankomaiden Antillit (Curacao, Bonaire, Saint Eustatius, Saba ja Saint Martinin eteläiset osat),
- Guyana,
- Yhdysvaltain Neitsytsaaret,
- Haiti,

— on käytettävä ainoastaan polttoainealalla.

### 3 artikla

Kyseessä olevien sammioiden sijainti ja viitetiedot, kunkin sammion sisältämä alkoholimäärä, alkoholin alkoholipitoisuus ja ominaisuudet sekä tietyt erityisedellytykset esitetään tämän asetuksen liitteessä I.

### 4 artikla

Myynti tapahtuu asetuksen (ETY) N:o 377/93 13–18 sekä 30–38 artiklan säännösten mukaisesti.

Asetuksen (ETY) N:o 377/93 15 artiklasta poiketen tässä asetuksessa tarkoitettujen tarjouskilpailujen tarjousten esittämisen määräaika sijoittuu kuitenkin yksittäisen tarjouskilpailun ilmoituksen julkaisemista seuraavien kahdeksannen ja kahdennenkymmenennenviidennen päivän välille.

### 5 artikla

1. Asetuksen (ETY) N:o 377/93 15 artiklassa tarkoitettu osallistumisvakuus on 3,622 ecua hehtolitralla 100 tilavuusprosentin alkoholia, ja se on annettava kustakin tämän asetuksen 1 artiklassa tarkoitettulla tarjouskilpailulla myyntiin saatetusta kokonaismäärästä.

Tarjouksen pitäminen voimassa tarjousten jättämisen määräajan päättymisen jälkeen sekä viennin varmistavan vakuuden ja suoritusvakuuden antaminen ovat komission asetuksen (ETY) N:o 2220/85<sup>(1)</sup> 20 artiklassa tarkoitettujen osallistumisvakuudelle asetetut ensisijaiset vaatimukset.

Annettu osallistumisvakuus vapautetaan jokaisen tämän asetuksen 1 artiklassa tarkoitetun tarjouskilpailun osalta välittömästi sen jälkeen, kun tarjouta ei ole hyväksytty tai kun tarjouskilpailun voittaja on antanut viennin varmistavan vakuuden tai suoritusvakuuden kokonaisuudessaan kyseisen tarjouskilpailun osalta.

2. Viennin varmistava vakuus vastaa viittä ecua hehtolitralla 100 tilavuusprosentin alkoholia, ja se on annettava kunkin sellaisen alkoholimäärän osalta, jota kuhunkin tämän asetuksen 1 artiklassa tarkoitettuun tarjouskilpailuun liittyvä siirtolomake koskee.

Tämän alkoholin viennin varmistavan vakuuden vapauttaa ainoastaan alkoholin hallussaan pitävä interventioelin kunkin sellaisen alkoholimäärän osalta, josta voidaan esittää todisteet siitä, että kyseinen määrä on viety tämän asetuksen 6 artiklassa säädettyssä määräajassa. Poiketen siitä, mitä asetuksen (ETY) N:o 2220/85 23 artiklassa säädetään ja ylivoimaista estettä lukuun ottamatta, kun 6 artiklassa mainittua määräaika ei ole noudatettu, viiden ecun hehtolitralla 100 tilavuusprosentin alkoholia suuruinen viennin varmistava vakuus menetetään

a) 15 %:iin asti kaikissa tapauksissa,

b) 0,33 %:iin asti 15 %:n vähentämisen jälkeen jäljelle jäävästä määrästä kutakin kyseisen määräajan ylittävää päivää kohden.

3. Suoritusvakuus vastaa 25:tä ecua hehtolitralla 100 tilavuusprosentin alkoholia.

Tämä suoritusvakuus vapautetaan asetuksen (ETY) N:o 377/93 34 artiklan 3 kohdan b alakohdan säännösten mukaisesti.

4. Poiketen siitä, mitä asetuksen (ETY) N:o 377/93 17 artiklassa säädetään, viennin varmistava vakuus ja suoritusvakuus annetaan samanaikaisesti kullekin kyseiselle interventioelimestä kunkin tämän asetuksen 1 artiklassa tarkoitettujen tarjouskilpailun osalta viimeistään kyseisen alkoholimäärän siirtolomakkeen antopäivänä.

5. Kansalliseksi valuutaksi muuntamiseen sovellettava maatalouden muuntokurssi on kyseistä tarjouskilpailua koskevien tarjousten esittämisen määräpäivänä voimassa oleva muuntokurssi ecuna hehtolitralla 100 tilavuusprosentin alkoholia ilmaistun viennin varmistavan vakuuden osalta.

### 6 artikla

1. Tämän asetuksen 1 artiklassa tarkoitettulla tarjouskilpailulla kilpailutettu alkoholi on vietävä viimeistään 28 päivänä helmikuuta 1998.

2. Tarjouskilpailutettu alkoholi on käytettävä kahden vuoden määräajassa sen ensimmäisestä siirtopäivästä.

### 7 artikla

Ollakseen hyväksyttävä tarjouksessa on oltava maininta tarjouskilpailutetun alkoholin lopullisesta käyttöpaikasta sekä tarjouksen tekijän sitoumus sen toimittamisesta kyseiseen määräpaikkaan. Lisäksi tarjoukseen on liitettävä todisteet siitä, että tarjouksen tekijä on tehnyt velvoittavan sopimuksen jonkin tämän asetuksen 2 artiklassa esitetyn kolmannen maan polttoainealan toimijan kanssa, joka sitoutuu poistamaan veden tarjouskilpailutetuista alkoholeista jossakin kyseisistä maista ja viemään ne maasta käytettäväksi ainoastaan polttoainealalla.

<sup>(1)</sup> EYVL N:o L 205, 3.8.1985, s. 5



### 8 artikla

1. Ennen tarjouskilpailutetun alkoholin siirtämistä interventioelin ja tarjouskilpailun voittaja ottavat kyseisestä alkoholista ristikkäisnäytteen ja suorittavat näytteen määrittämisen varmistaakseen sen tilavuusprosentteina ilmaistun alkoholipitoisuuden.

Jos näytteen määrittämisen lopulliset tulokset osoittavat, että siirrettävän alkoholin alkoholipitoisuuden ja tarjouskilpailuilmoituksessa mainitun alkoholin vähimmäisalkoholipitoisuuden välillä on ero, seuraavia säännöksiä sovelletaan:

- i) interventioelimen on ilmoitettava tästä samana päivänä liitteen II mukaisesti komission yksiköille sekä varastoijalle ja tarjouskilpailun voittajalle;
- ii) tarjouskilpailun voittaja voi
  - joko suostua komission suostumuksella vastaamaan kyseisestä erästä, jonka ominaisuudet on määritetty,
  - tai kieltäytyä vastaamasta kyseisestä erästä.

Tällöin tarjouskilpailun voittajan on ilmoitettava tästä samana päivänä interventioelimelle sekä komissiolle liitteen III mukaisesti.

Jos tarjouskilpailun voittaja kieltäytyy vastaamasta kyseisestä erästä ja on suorittanut kyseiset muodollisuudet, hänet vapautetaan välittömästi kyseiseen erään liittyvistä velvoitteista.

2. Jos tarjouskilpailun voittaja hylkää tavaran 1 kohdan mukaisesti, kyseisen interventioelimen on toimitettava hänelle säädettyä laatua oleva alkoholierä kahdeksan päivän kuluessa ilman lisäkustannuksia.

3. Jos alkoholi siirretään yli viisi työpäivää sen jälkeen, kun tarjouskilpailun voittaja on hyväksynyt siirrettävän alkoholierän interventioelimen aiheuttamista syistä, jäsenvaltion on vastattava vahingonkorvauksesta.

### 9 artikla

1. Tarjouskilpailujen N:o 224/97 EY, 225/97 EY ja 226/97 EY voittajat voivat yhteisellä sopimuksella vaihtaa keskenään saman määrän saman jäsenvaltion kuvatuissa

sammioissa varastoitua alkoholia näiden tarjouskilpailujen mukaisesti säädettyjen määräpaikkojen osalta.

2. Tarjouskilpailujen N:o 227/97 EY, 228/97 EY ja 229/97 EY voittajat voivat yhteisellä sopimuksella vaihtaa keskenään saman määrän saman jäsenvaltion kuvatuissa sammioissa varastoitua alkoholia näiden tarjouskilpailujen mukaisesti säädettyjen määräpaikkojen osalta.

3. Tällainen vaihto ei vaikuta millään tavalla kyseisten tarjouskilpailujen voittajien velvollisuuksiin erityisesti maksettavan hinnan, toimitusaikojen sekä heille kyseisellä tarjouskilpailuilmoituksella ratkaistujen ja osoitettujen alkoholien käytön osalta.

4. Niiden tarjouskilpailun voittajien, jotka haluavat ryhtyä tällaiseen vaihtoon, on ilmoitettava tästä ennakolta kyseisille interventioelimille.

5. Jos tämä vaihto vaikuttaa alkoholin siirtämisen sovittuun aikatauluun, tätä aikataulua on mukautettava viipymättä ja muutoksesta on ilmoitettava komissiolle viipymättä.

### 10 artikla

Poiketen siitä, mitä asetuksen (ETY) N:o 377/93 36 artiklan 2 kohdan ensimmäisessä alakohdassa säädetään, alkoholia hallussaan pitävät interventioelimet voivat komission suostumuksella korvata toisella asetuksen (ETY) N:o 377/93 36 artiklassa tarkoitetussa jäsenvaltioiden tiedoksiannossa ilmoitetuissa sammioissa ja tämän asetuksen 1 artiklassa tarkoitettujen tarjouskilpailujen kohteena olevan alkoholin tai sekoittaa sitä toisiin interventioelimelle ennen sitä koskevan siirtomääräyksen antamista toimitettuihin alkoholieriin erityisesti logistisista syistä.

### 11 artikla

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 28 päivänä heinäkuuta 1997.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

## LIITE I

## YKSITTÄINEN TARJOUSKILPAILU N:o 224/97 EY

## I. Myyntiin saatetun alkoholin varastointipaikka, määrä ja ominaisuudet

Jäsenvaltio	Sijainti	Sammioiden numero	Määrä hehtolitroina 100 tilav.-%:n alkoholia	Viittaus asetukseen (ETY) N:o 822/87	Alkoholi-tyyppi
ESPANJA	Villarrobledo	14	32 965	35 + 36	raaka
	Villarrobledo	15	14 078	35 + 36	raaka
	Tomelloso	5	2 957	35 + 36	raaka
	Yhteensä		50 000		

Asianomaisten henkilöiden on mahdollista saada kyseiselle interventioelimelle osoitetulla hakemuksella sen edustajan ottamia näytteitä myyntiin saatetusta alkoholista maksua vastaan, jonka suuruus on 2,415 ecua litralta tai tätä vastaava summa Espanjan pesetoina.

## II. Alkoholin määräpaikka ja käyttö

Myyntiin saatettu alkoholi on tarkoitettu vietäväksi yhteisön ulkopuolelle. Se on tuotava johonkin tämän asetuksen 2 artiklassa luetelluista kolmansiasta maista, jossa siitä poistetaan vesi, yksinomaan polttoainealalla käytettäväksi.

Kansainvälinen valvontaliike antaa alkoholin määräpaikkaa ja käyttöä koskevat todisteet, jotka on toimitettava interventioelimelle.

Tarjouskilpailun voittaja vastaa tähän liittyvistä kuluista.

## III. Tarjousten tekeminen

- Tarjoukset on tehtävä 50 000 hehtolitrin suuruiselta määrältä alkoholia, jonka tilavuusprosentti on 100.  
Pienempää määrää koskevaa tarjousta ei hyväksytä.
- Tarjoukset on
  - joko lähetettävä kirjattuna kirjeenä Euroopan yhteisöjen komissiolle, Commission des Communautés européennes, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel,
  - tai jätettävä Euroopan yhteisöjen komission rakennuksen "Loi 130" vastaanottoon, bâtiment "Loi 130" de la Commission des Communautés européennes, rue de la Loi/Wetstraat 130, B-1049 Bruxelles/Brussel, 4 kohdassa tarkoitettuna päivänä kello 11 ja 12 välisenä aikana.
- Tarjoukset laitetaan suljettuun ja sinetöityyn kirjekuoreen, jossa on merkintä "Soumission-adjudication simple n:o 224/97 CE — Alcool, DG VI/E/2 — À n'ouvrir qu'en séance du groupe" ("Osallistuminen yksittäiseen tarjouskilpailuun N:o 224/97 EY — Alkoholi PO VI/E/2 — Saa avata vasta ryhmäkokouksessa"), ja joka puolestaan laitetaan komissiolle osoitettuun toiseen kirjekuoreen.
- Tarjousten on oltava perillä komissiossa viimeistään 21.8.1997 kello 12.00 Brysselin aikaa.
- Jokaisessa tarjouksessa on oltava tarjouksen tekijän nimi ja osoite, ja niissä on ilmoitettava
  - a) yksittäistä tarjouskilpailua N:o 224/97 EY koskeva viite;
  - b) tarjottu hinta ecua hehtolitralla alkoholia, jonka tilavuusprosentti on 100;
  - c) kaikki asetuksen (ETY) N:o 377/93 31 artiklassa säädetyt sitoumukset ja ilmoitukset, tarjouskilpailutetun alkoholin lopullinen määräpaikka sekä todiste toimijan kanssa tehdystä veden poistamista ja yksinomaan polttoainealalla tapahtuvaa käyttöä koskevasta sitoumuksesta.
- Jokaiseen tarjoukseen on liityttävä seuraavien interventioelinten antama todistus osallistumisvakuuden tallettamisesta:
  - FEAGA, Beneficencia 8, E-28004 Madrid (puh. 347 6500; teleksi: 23427 FEAGA; telekopio: 521 9832).
 Tämän vakuuden on oltava 3,622 ecua hehtolitralla alkoholia, jonka tilavuusprosentti on 100.

## YKSITTÄINEN TARJOUSKILPAILU N:o 225/97 EY

## I. Myyntiin saatetun alkoholin varastointipaikka, määrä ja ominaisuudet

Jäsenvaltio	Sijainti	Sammioiden numero	Määrä hehtolitroina 100 tilav.-%:n alkoholia	Viittaus asetukseen (ETY) N:o 822/87	Alkoholi-tyyppi
ESPANJA	Tomelloso	2	50 000	35 + 36	raaka
	Yhteensä		50 000		

Asianomaisten henkilöiden on mahdollista saada kyseiselle interventioelimelle osoitetulla hakemuksella sen edustajan ottamia näytteitä myyntiin saatetusta alkoholista maksua vastaan, jonka suuruus on 2,415 ecua litralta tai tätä vastaava summa Espanjan pesetoina.

## II. Alkoholin määräpaikka ja käyttö

Myyntiin saatettu alkoholi on tarkoitettu vietäväksi yhteisön ulkopuolelle. Se on tuotava johonkin tämän asetuksen 2 artiklassa luetelluista kolmansista maista, jossa siitä poistetaan vesi, yksinomaan polttoainelalla käytettäväksi.

Kansainvälinen valvontaliike antaa alkoholin määräpaikkaa ja käyttöä koskevat todisteet, jotka on toimitettava interventioelimelle.

Tarjouskilpailun voittaja vastaa tähän liittyvistä kuluista.

## III. Tarjousten tekeminen

- Tarjoukset on tehtävä 50 000 hehtolitrin suuruiselta määrältä alkoholia, jonka tilavuusprosentti on 100. Pienempää määrää koskevaa tarjousta ei hyväksytä.
- Tarjoukset on
  - joko lähetettävä kirjattuna kirjeenä Euroopan yhteisöjen komissiolle, Commission des Communautés européennes, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel,
  - tai jätettävä Euroopan yhteisöjen komission rakennuksen "Loi 130" vastaanottoon, bâtiment "Loi 130" de la Commission des Communautés européennes, rue de la Loi/Wetstraat 130, B-1049 Bruxelles/Brussel, 4 kohdassa tarkoitettuna päivänä kello 11 ja 12 välisenä aikana.
- Tarjoukset laitetaan suljettuun ja sinetöityyn kirjekuoreen, jossa on merkintä "Soumission-adjudication simple n:o 225/97 CE — Alcool, DG VI/E/2 — À n'ouvrir qu'en séance du groupe" ("Osallistuminen yksittäiseen tarjouskilpailuun N:o 225/97 EY — Alkoholi PO VI/E/2 — Saa avata vasta ryhmäkokouksessa"), ja joka puolestaan laitetaan komissiolle osoitettuun toiseen kirjekuoreen.
- Tarjousten on oltava perillä komissiossa viimeistään 21.8.1997 kello 12.00 Brysselin aikaa.
- Jokaisessa tarjouksessa on oltava tarjouksen tekijän nimi ja osoite, ja niissä on ilmoitettava
  - a) yksittäistä tarjouskilpailua N:o 225/97 EY koskeva viite;
  - b) tarjottu hinta ecua hehtolitralla alkoholia, jonka tilavuusprosentti on 100;
  - c) kaikki asetuksen (ETY) N:o 377/93 31 artiklassa säädetyt sitoumukset ja ilmoitukset, tarjouskilpailutetun alkoholin lopullinen määräpaikka sekä todiste toimijan kanssa tehdystä veden poistamista ja yksinomaan polttoainelalla tapahtuvaa käyttöä koskevasta sitoumuksesta.
- Jokaiseen tarjoukseen on liitettävä seuraavien interventioelinten antama todistus osallistumisvakuuden tallettamisesta:
  - FEGA, Beneficencia 8, E-28004 Madrid (puh. 347 6500; teleksi: 23427 FEGA; telekopio: 521 9832).
 Tämän vakuuden on oltava 3,622 ecua hehtolitralla alkoholia, jonka tilavuusprosentti on 100.

## YKSITTÄINEN TARJOUSKILPAILU N:o 226/97 EY

## I. Myyntiin saatetun alkoholin varastointipaikka, määrä ja ominaisuudet

Jäsenvaltio	Sijainti	Sammioiden numero	Määrä hehtolitroina 100 tilav.-%:n alkoholia	Viittaus asetukseen (ETY) N:o 822/87	Alkoholityyppi
ITALIA	Dist. Balice Snc — Valenzano (Ba)		3 000	35	raaka
	Dist. Bertolino SpA — Partinico (Pa)		300	35	raaka
	Dist. Bonollo SpA — Anagni-Paduni (Fr)		12 600	35	raaka
	Dist. DCA SpA — Ascoli Piceno (Via Pennile di Sopra)		1 000	35	raaka
	Dist. De Luca Sas — Fiduciario di Fabbrica		3 300	35	raaka
	Dist. di Lorenzo Srl — Ponte Valleceppi (Pg)		5 500	35	raaka
	Dist. di Trani SpA — Trani-Foggia		2 400	35	raaka
	Dist. Enodistil SpA — Fiduciario Alcano (Tp)		5 400	35	raaka
	Dist. F.lli Russo Snc — Deposito Fiduciario		600	35	raaka
	Dist. GE.DIS. SpA — Marsala-C. da Bartolotta		4 200	35	raaka
	Dist. Kronion Srl — Sussidiario Sciaccu (Ag)		4 500	35	raaka
	Dist. Palma F. SpA — Palo del Colle (Ba)		600	35	raaka
	Dist. SAPIS SpA — Castel San Giorgio (Sa)		2 400	35	raaka
	Dist. SVA SpA — Ortona (Ch)		2 700	35	raaka
	Dist. Vinum SpA — Marsala (Tp)		1 500	35	raaka
	Yhteensä		50 000		

Asianomaisten henkilöiden on mahdollista saada kyseiselle interventioelimelle osoitetulla hakemuksella sen edustajan ottamia näytteitä myyntiin saatetusta alkoholista maksua vastaan, jonka suuruus on 2,415 ecua litralta tai tätä vastaava summa Italian liiroina.

## II. Alkoholin määräpaikka ja käyttö

Myyntiin saatettu alkoholi on tarkoitettu vietäväksi yhteisön ulkopuolelle. Se on tuotava johonkin tämän asetuksen 2 artiklassa luetelluista kolmansista maista, jossa siitä poistetaan vesi, yksinomaan polttoaineteollisuudessa käytettäväksi.

Kansainvälinen valvontaliike antaa alkoholin määräpaikkaa ja käyttöä koskevat todisteet, jotka on toimitettava asianomaiselle interventioelimelle.

Tarjouskilpailun voittaja vastaa tähän liittyvistä kuluista.

## III. Tarjosten tekeminen

1. Tarjoukset on tehtävä 50 000 hehtolitran suuruiselta määrältä alkoholia, jonka tilavuusprosentti on 100.

Pienempää määrää koskevaa tarjousta ei hyväksytä.

2. Tarjoukset on

— joko lähetettävä kirjattuna kirjeenä Euroopan yhteisöjen komissiolle, Commission des Communautés européennes, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel,

— tai jätettävä Euroopan yhteisöjen komission rakennuksen "Loi 130" vastaanottoon, bâtiment "Loi 130" de la Commission des Communautés européennes, rue de la Loi/Wetstraat 130, B-1049 Bruxelles/Brussel, 4 kohdassa tarkoitettuna päivänä kello 11 ja 12 välisenä aikana.

3. Tarjoukset laitetaan suljettuun kirjekuoreen, jonka päälle on laitettava merkintä "Soumission-adjudication simple n:o 226/97 CE — Alcool, DG VI/E/2 — À n'ouvrir qu'en séance du groupe" ("Osallistuminen yksittäiseen tarjouskilpailuun N:o 226/97 EY — Alkoholi PO VI/E/2 — Saa avata vasta ryhmäkokouksessa"), ja joka vuorostaan laitetaan komissiolle osoitettuun toiseen kirjekuoreen.
4. Tarjousten on oltava komissiossa viimeistään 21.8.1997 kello 12.00 Brysselin aikaa.
5. Jokaisessa tarjouksessa on oltava tarjouksen tekijän nimi ja osoite ja niissä on ilmoitettava
  - a) yksittäistä tarjouskilpailua N:o 226/97 EY koskeva viite;
  - b) tarjottu hinta ecuina hehtolitralla alkoholia, jonka tilavuusprosentti on 100;
  - c) kaikki asetuksen (ETY) N:o 377/93 31 artiklassa säädetyt sitoumukset ja ilmoitukset, tarjouskilpailutetun alkoholin lopullinen määräpaikka sekä todiste toimijan kanssa tehdystä veden poistamista ja käyttöä ainoastaan polttoainealalla koskevasta sitoumuksesta.
6. Jokaiseen tarjoukseen on liitettävä seuraavien interventioelinten antama todistus osallistumisvakuuden tallentamisesta:

— AIMA via Palestro 81, I-00185 Roma (puh. 474 991; teleksi: 620 331, 620 252, 613 003; telekopio: 445 3940, 495 3940).

Tämän vakuuden on oltava 3,622 ecua hehtolitralla alkoholia, jonka tilavuusprosentti on 100.

## YKSITTÄINEN TARJOUSKILPAILU N:o 227/97 EY

## I. Myyntiin saatetun alkoholin varastointipaikka, määrä ja ominaisuudet

Jäsenvaltio	Sijainti	Sammioiden numero	Määrä hehtolitroina 100 tilav.-%:n alkoholia	Viittaus asetukseen (ETY) N:o 822/87	Alkoholityyppi
RANSKA	Deulep Bld Chanzy 30800 Saint-Gilles-du-Gard	73 1	26 630 23 370	35 + 36 35 + 36	raaka raaka
	Yhteensä		50 000		

Asianomaisten henkilöiden on mahdollista saada kyseiselle interventioelimelle osoitetulla hakemuksella sen edustajan ottamia näytteitä myyntiin saatetusta alkoholista maksua vastaan, jonka suuruus on 2,415 ecua litralta tai tätä vastaava summa Ranskan frangeina.

## II. Alkoholin määräpaikka ja käyttö

Myyntiin saatettu alkoholi on tarkoitettu vietäväksi yhteisön ulkopuolelle. Se on tuotava johonkin tämän asetuksen 2 artiklassa luetelluista kolmansista maista, jossa siitä poistetaan vesi, yksinomaan polttoainealalla käytettäväksi.

Kansainvälinen valvontaliike antaa alkoholin määräpaikkaa ja käyttöä koskevat todisteet, jotka on toimitettava asianomaiselle interventioelimelle.

Tarjouskilpailun voittaja vastaa tähän liittyvistä kuluista.

## III. Tarjousten tekeminen

- Tarjoukset on tehtävä 50 000 hehtolitrin suuruiselta määrältä alkoholia, jonka tilavuusprosentti on 100.  
Pienempää määrää koskevaa tarjousta ei hyväksytä.
- Tarjoukset on:
  - joko lähetettävä kirjattuna kirjeenä Euroopan yhteisöjen komissiolle, Commission des Communautés européennes, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel,
  - tai jätettävä Euroopan yhteisöjen komission rakennuksen "Loi 130" vastaanottoon, bâtiment "Loi 130" de la Commission des Communautés européennes, rue de la Loi/Wetstraat 130, B-1049 Bruxelles/Brussel, 4 kohdassa tarkoitettuna päivänä kello 11 ja 12 välisenä aikana.
- Tarjoukset laitetaan suljettuun ja sinetöityyn kirjekuoreen, jonka päälle on laitettava merkintä "Soumission-adjudication simple n:o 227/97 CE — Alcool, DG VI/E/2 — À n'ouvrir qu'en séance du groupe" ("Osallistuminen yksittäiseen tarjouskilpailuun N:o 227/97 EY — Alkoholi PO VI/E/2) — Saa avata vasta ryhmäkokouksessa"), ja joka vuorostaan laitetaan komissiolle osoitettuun toiseen kirjekuoreen.
- Tarjousten on oltava perillä komissiossa viimeistään 21.8.1997 kello 12.00 Brysselin aikaa.
- Jokaisessa tarjouksessa on oltava tarjouksen tekijän nimi ja osoite ja niissä on ilmoitettava
  - a) yksittäistä tarjouskilpailua N:o 227/97 EY koskeva viite;
  - b) tarjottu hinta ecuna hehtolitralla alkoholia, jonka tilavuusprosentti on 100;
  - c) asetuksen (ETY) N:o 377/93 31 artiklassa säädetyt sitoumukset ja ilmoitukset, tarjouskilpailutetun alkoholin lopullinen määräpaikka sekä todiste toimijan kanssa tehdystä veden poistamista ja yksinomaan polttoainealalla tapahtuvaa käyttöä koskevasta sitoumuksesta.
- Jokaiseen tarjoukseen on liitettävä seuraavien interventioelinten antama todistus osallistumisvakuuden tallettamisesta:
  - SAV, par délégation de l'Onivins, zone industrielle, avenue de la Ballastière, boîte postale 231, F-33505 Libourne Cedex (puh. 05-57 55 20 00; teleksi: 572 025; telekopio: 05-57 55 20 59).
 Tämän vakuuden on oltava 3,622 ecua hehtolitralla alkoholia, jonka tilavuusprosentti on 100.

## YKSITTÄINEN TARJOUSKILPAILU N:o 228/97 EY

## I. Myyntiin saatetun alkoholin varastointipaikka, määrä ja ominaisuudet

Jäsenvaltio	Sijainti	Sammioiden numero	Määrä hehtolitroina 100 tilav.-%:n alkoholia	Viittaus asetukseen (ETY) N:o 822/87	Alkoholityyppi
RANSKA	Deulep Bld. Chanzy 30800 Saint-Gilles-du-Gard	1	3 230	35 + 36	raaka
		72	46 770	35 + 36	raaka
	Yhteensä		50 000		

Asianomaisten henkilöiden on mahdollista saada kyseiselle interventioelimelle osoitetulla hakemuksella sen edustajan ottamia näytteitä myyntiin saatetusta alkoholista maksua vastaan, jonka suuruus on 2,415 ecua litralta tai tätä vastaava summa Ranskan frangeina.

## II. Alkoholin määräpaikka ja käyttö

Myyntiin saatettu alkoholi on tarkoitettu vietäväksi yhteisön ulkopuolelle. Se on tuotava johonkin tämän asetuksen 2 artiklassa luetelluista kolmesta maista, jossa siitä poistetaan vesi, yksinomaan polttoainealalla käytettäväksi.

Kansainvälinen valvontaliike antaa alkoholin määräpaikkaa ja käyttöä koskevat todisteet, jotka on toimitettava asianomaiselle interventioelimelle.

Tarjouskilpailun voittaja vastaa tähän liittyvistä kuluista.

## III. Tarjousten tekeminen

- Tarjoukset on tehtävä 50 000 hehtolitrin suuruiselta määrältä alkoholia, jonka tilavuusprosentti on 100.  
Pienempää määrää koskevaa tarjousta ei hyväksytä.
- Tarjoukset on:
  - joko lähetettävä kirjattuna kirjeenä Euroopan yhteisöjen komissiolle, Commission des Communautés européennes, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel,
  - tai jätettävä Euroopan yhteisöjen komission rakennuksen "Loi 130" vastaanottoon, bâtiment "Loi 130" de la Commission des Communautés européennes, rue de la Loi/Wetstraat 130, B-1049 Bruxelles/Brussel, 4 kohdassa tarkoitettuna päivänä kello 11 ja 12 välisenä aikana.
- Tarjoukset laitetaan suljettuun ja sinetöityyn kirjekuoreen, jonka päälle on laitettava merkintä "Soumission-adjudication simple n:o 228/97 CE — Alcool, DG VI/E/2 — À n'ouvrir qu'en séance du groupe" ("Osallistuminen yksittäiseen tarjouskilpailuun N:o 228/97 EY — Alkoholi PO VI/E/2) — Saa avata vasta ryhmäkokouksessa"), ja joka vuorostaan laitetaan komissiolle osoitettuun toiseen kirjekuoreen.
- Tarjousten on oltava perillä komissiossa viimeistään 21.8.1997 kello 12.00 Brysselin aikaa.
- Jokaisessa tarjouksessa on oltava tarjouksen tekijän nimi ja osoite ja niissä on ilmoitettava
  - a) yksittäistä tarjouskilpailua N:o 228/97 EY koskeva viite;
  - b) tarjottu hinta ecuna hehtolitralla alkoholia, jonka tilavuusprosentti on 100;
  - c) asetuksen (ETY) N:o 377/93 31 artiklassa säädetyt sitoumukset ja ilmoitukset, tarjouskilpailutetun alkoholin lopullinen määräpaikka sekä todiste toimijan kanssa tehdystä veden poistamista ja yksinomaan polttoainealalla tapahtuvaa käyttöä koskevasta sitoumuksesta.
- Jokaiseen tarjoukseen on liitettävä seuraavien interventioelinten antama todistus osallistumisvakuuden tallettamisesta:
  - SAV, par délégation de l'Onivins, zone industrielle, avenue de la Ballastière, boîte postale 231, F-33505 Libourne Cedex (puh. 05-57 55 20 00; teleksi: 572 025; telekopio: 05-57 55 20 59).
 Tämän vakuuden on oltava 3,622 ecua hehtolitralla alkoholia, jonka tilavuusprosentti on 100.

## YKSITTÄINEN TARJOUSKILPAILU N:o 229/97 EY

## I. Myyntiin saatetun alkoholin varastointipaikka, määrä ja ominaisuudet

Jäsenvaltio	Sijainti	Sammioiden numero	Määrä hehtolitroina 100 tilav.-%:n alkoholia	Viittaus asetukseen (ETY) N:o 822/87	Alkoholityyppi
ITALIA	Dist. Caviro Srl — Deposito Fiscale Faenza		14 400	35	raaka
	Dist. d'Auria SpA — Ortona (Ch)		4 500	35	raaka
	Dist. Deta Srl — Barberino Velsa (Fi)		600	35	raaka
	Dist. DI.CO.VISA. Srl — Grogastu Deposito Fiscale (Ca)		1 800	35	raaka
	Dist. F. Ili Cipriani SpA — Chizzola di Ala (Tn)		2 400	35	raaka
	Dist. Inga e C. Srl — Fiduciario		900	35	raaka
	Dist. Mazzari SpA — S. Agata sul Santerno (Ra)		10 700	35	raaka
	Dist. Neri Srl — Faenza		7 800	35	raaka
	Dist. Tampieri — Faenza (Ra)		900	35	raaka
	Dist. Trentine — Mezzolombardo (Tn)		600	35	raaka
	Dist. Villapana SpA		5 400	35	raaka
	Total		50 000		

Asianomaisten henkilöiden on mahdollista saada kyseiselle interventioelimelle osoitetulla hakemuksella sen edustajan ottamia näytteitä myyntiin saatetusta alkoholista maksua vastaan, jonka suuruus on 2,415 ecua litralta tai tätä vastaava summa Italian liiroina.

## II. Alkoholin määräpaikka ja käyttö

Myyntiin saatettu alkoholi on tarkoitettu vietäväksi yhteisön ulkopuolelle. Se on tuotava johonkin tämän asetuksen 2 artiklassa luetelluista kolmansista maista, jossa siitä poistetaan vesi, yksinomaan polttoaineteollisuudessa käytettäväksi.

Kansainvälinen valvontaliike antaa alkoholin määräpaikkaa ja käyttöä koskevat todisteet, jotka on toimitettava asianomaiselle interventioelimelle.

Tarjouskilpailun voittaja vastaa tähän liittyvistä kuluista.

## III. Tarjousten tekeminen

1. Tarjoukset on tehtävä 50 000 hehtolitrin suuruiselta määrältä alkoholia, jonka tilavuusprosentti on 100.

Pienempää määrää koskevaa tarjousta ei hyväksytä.

2. Tarjoukset on

— joko lähetettävä kirjattuna kirjeenä Euroopan yhteisöjen komissiolle, Commission des Communautés européennes, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel,

— tai jätettävä Euroopan yhteisöjen komission rakennuksen "Loi 130" vastaanottoon, bâtiment "Loi 130" de la Commission des Communautés européennes, rue de la Loi/Wetstraat 130, B-1049 Bruxelles/Brussel, 4 kohdassa tarkoitettuna päivänä kello 11 ja 12 välisenä aikana.



3. Tarjoukset laitetaan suljettuun kirjekuoreen, jonka päälle on laitettava merkintä "Soumission-adjudication simple n:o 229/97 CE — Alcool, DG VI/E/2 — À n'ouvrir qu'en séance du groupe" ("Osallistuminen yksittäiseen tarjouskilpailuun N:o 229/97 EY — Alkoholit PO VI/E/2 — Saa avata vasta ryhmäkokouksessa"), ja joka vuorostaan laitetaan komissiolle osoitettuun toiseen kirjekuoreen.
4. Tarjousten on oltava komissiossa viimeistään 21.8.1997 kello 12.00 Brysselin aikaa.
5. Jokaisessa tarjouksessa on oltava tarjouksen tekijän nimi ja osoite ja niissä on ilmoitettava
  - a) yksittäistä tarjouskilpailua N:o 229/97 EY koskeva viite;
  - b) tarjottu hinta ecuna hehtolitralla alkoholia, jonka tilavuusprosentti on 100;
  - c) kaikki asetuksen (ETY) N:o 377/93 31 artiklassa säädetyt sitoumukset ja ilmoitukset, tarjouskilpailutetun alkoholin lopullinen määräpaikka sekä todiste toimijan kanssa tehdystä veden poistamista ja käyttöä ainoastaan polttoainelalla koskevasta sitoumuksesta.
6. Jokaiseen tarjoukseen on liitettävä seuraavien interventioelinten antama todistus osallistumisvakuuden tallentamisesta:

— AIMA via Palestro 81, I-00185 Roma (puh. 474 991; teleksi: 620 331, 620 252, 613 003; telekopio: 445 3940, 495 3940).

Tämän vakuuden on oltava 3,622 ecua hehtolitralla alkoholia, jonka tilavuusprosentti on 100.

*LIITE II*

Ainoat käytettävissä olevat yhteysnumerot Brysseliin ovat

DG VI/E/2 (à l'attention de/vastaanottajat MM. Chiappone/Van der Stappen):

- teleksi: 22037 AGREC B,  
22070 AGREC B (kreikkalaiset kirjainmerkit),
- telekopio: +32 2 295 9252.

*LIITE III*

**Ilmoitus erän hylkäämisestä tai hyväksymisestä viininvalmistuksesta peräisin olevan alkoholin myymiseksi asetuksella (EY) N:o 1470/97 avatun yksittäisen tarjouskilpailun yhteydessä**

- Tarjouskilpailun voittajaksi julistetun tarjouksentekijän nimi:
- Tarjouskilpailun päivämäärä:
- Päivä, jona tarjouskilpailun voittaja on hyväksynyt tai hylännyt erän:

Erän numero	Määrä hehtolitroina	Alkoholin sijaintipaikka	Hylkäämisen tai hyväksymisen perustelut

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1471/97,**

annettu 28 päivänä heinäkuuta 1997,

**yhdistetyn nimikkeistön koodiin 6403 kuuluviin Bosnian ja Hertsegovinan, Kroatian tasavalloista, Jugoslavian liittotasavallasta sekä entisestä Jugoslavian tasavalasta Makedoniasta peräisin oleviin neuvoston asetuksessa (EY) N:o 70/97 säädettyjen tariffikattojen soveltamisalaan kuuluvien tuotteiden tullien uudelleen käyttöön ottamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon tiettyjen Bosnian ja Hertsegovinan, Kroatian tasavalloista, Jugoslavian liittotasavallasta sekä entisestä Jugoslavian tasavallasta Makedoniasta peräisin olevien tuotteiden sekä Slovenian tasavallasta peräisin olevien viinien tuontiin yhteisössä sovellettavasta menettelystä 20 päivänä joulukuuta 1996 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 70/97<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 825/97<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 4 artiklan 3 kohdan;

sekä katsoo, että

asetuksen (EY) N:o 70/97 1 artiklan mukaisesti Bosnialle ja Hertsegovinalle, Kroatian tasavalloille, Jugoslavian liittotasavallalle sekä entiselle Jugoslavian tasavallalle Makedonille myönnetään tullietuusmenettely erityisesti tariffikattojen yhteydessä; saman asetuksen 4 artiklan 3 kohdassa säädetään, että kun katot on saavutettu, komissio voi asetuksella säätää kolmansiin maihin tosiasiallisesti sovellettavien tullien uudelleen käyttöön ottamisesta kalenterivuoden loppuun asti,

yllä mainituista tullietuuden soveltamisalaan kuuluvista tasavalloista peräisin olevien liitteessä lueteltujen tuot-

teiden tuonnin osalta kyseinen katto on saavutettu; tullien uudelleen kantaminen näiden tasavaltojen kyseisten tuotteiden osalta on tarpeen yhteisön markkinoiden tilanteen vuoksi, ja

kyseisten tuotteiden osalta tullit on kannettava uudelleen,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

1 päivästä elokuuta 1997 lähtien ja 31 päivään joulukuuta 1997 asti asetuksen (EY) N:o 70/97 mukaisesti suspendoidut tullit otetaan uudelleen käyttöön liitteessä lueteltujen Bosniasta ja Hertsegovinasta, Kroatian tasavalloista, Jugoslavian liittotasavallasta sekä entisestä Jugoslavian tasavallasta Makedoniasta peräisin olevien tuotteiden yhteisöön tuonnin osalta.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 28 päivänä heinäkuuta 1997.

*Komission puolesta*

Mario MONTI

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL N:o L 16, 18.1.1997, s. 1

<sup>(2)</sup> EYVL N:o L 119, 8.5.1997, s. 4

## LIITE

Järjestys- numero	CN-koodi	Tavaran kuvaus
(1)	(2)	(3)
01.0120	6403	Jalkineet, joiden ulkopohjat ovat kumia, muovia, nahkaa tai tekonahkaa ja päälliset nahkaa

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1472/97,****annettu 28 päivänä heinäkuuta 1997,****viinien ja rypäleen puristemehujen kuvausta ja esittelyä koskevista yksityiskohtaisista säännöistä annetun asetuksen (ETY) N:o 3201/90 muuttamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon viinikaupan yhteisestä järjestämisestä 16 päivänä maaliskuuta 1987 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 822/87<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 536/97<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 72 artiklan 5 kohdan,

sekä katsoo, että

neuvoston asetuksessa (ETY) N:o 2392/89<sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1427/96<sup>(4)</sup>, on säädetty viinien ja rypäleen puristemehujen kuvausta ja esittelyä koskevista yleisistä säännöistä,komission asetuksessa (ETY) N:o 3201/90<sup>(5)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 609/97<sup>(6)</sup>, säädetään viinien ja rypäleen puristemehujen kuvausta ja esittelyä koskevista yksityiskohtaisista säännöistä,

"vinho regional" -pöytäviinien ja tma-laatuviinien osalta Portugalissa on hyväksytty viinien vanhentamiseen liittyviä mainintoja; jotta näitä mainintoja voitaisiin käyttää vapaaehtoisina mainintoina kyseisten viinien etiketeissä, ne on sisällytettävä 17 artiklan 2 kohdan c alakohdan i alakohtaan,

Kreikassa on hyväksytty viinin pullotusta koskevia mainintoja; jotta nämä maininnat voitaisiin mainita etiketeissä, ne on sisällytettävä 18 artiklan 1 kohdan f alakohdan ja 3 kohdan f alakohtaan,

on aiheellista muuttaa liitteitä I ja II siten, että niissä otetaan huomioon ensiluokkaista laatua koskevat merkinnät ja niiden viiniköynnöslajien nimikkeitä koskevat merkinnät, joita voidaan käyttää San Marinosta ja Slovakian tasavallasta tuotaviin viineihin,

asetuksessa (EY) N:o 1427/96 on muutettu erityisesti asetuksen (ETY) N:o 2392/89 26 artiklaa ja 29 artiklan 1

kohtaa niiden tuontiviinien luettelon osalta, jotka on kuvattu maantieteellisen merkinnän avulla; on laadittava 29 artiklan 1 kohdan viimeisessä alakohdassa tarkoitettu luettelo ja muutettava sen mukaisesti asetuksen (ETY) N:o 3201/90 liitettä II,

tietyt WTO:n jäsenet ovat saattaneet maantieteellisiin merkintöihin liittyvät lainsäädäntönsä tiedoksi teollis- ja tekijänoikeuksien kauppiaan liittyvistä näkökohdista tehdyn sopimuksen<sup>(7)</sup> (TRIPS-sopimus) neuvostolle, eikä näin ollen ole aiheellista kehottaa heitä ilmoittamaan näistä lainsäädännöistä komissiolle,

Maailman kauppajärjestön muut jäsenet, jotka hyödyntävät TRIPS-sopimuksen 65 artiklan 2 kohdan mukaisia siirtymäkauteen liittyviä määräyksiä, ovat kuitenkin ilmoittaneet komissiolle voimassa olevat maantieteellisiä merkintöjä koskevat lainsäädäntönsä,

koska tietyt hallinnolliset ongelmat ovat viivästyttäneet Venäjän ja Ukrainan maantieteellisiä kuvauksia koskevan lainsäädännön toimittamista komissioon ja jotta vältetään kaupan häiriintyminen, nämä maat voivat jatkaa ennen 1. syyskuuta 1997 voimassa olleita toimenpiteitä, ja maat luokitellaan tilapäisesti liitteen II listaan B, kunnes niiden lainsäädäntö voidaan vahvistaa,

tämän asetuksen liitteessä II tarkoitettuihin kolmansiin maihin liittyvät maantieteelliset merkinnät eivät saa sekaantua neuvoston asetuksen (ETY) N:o 823/87<sup>(8)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1426/96<sup>(9)</sup>, 1 artiklan 3 kohdan luettelossa esitettyihin tma-laatuviineistä käytettäviin nimityksiin, asetuksen (ETY) N:o 2392/89 2 artiklan 3 kohdan i alakohdassa esitettyihin pöytäviinin nimityksiin eivätkä muihin kolmansien maiden ja yhteisön välillä tehtyjen sopimusten luetteloihin sisältyviin tuontiviinien nimityksiin; on tärkeää täsmentää, että kyseiset merkinnät eivät voi kokonaisuudessaan tai osittain olla samanlaisia näiden nimitysten kanssa ja että ne on erityisesti esitettävä etiketeissä selvästi muista merkinnöistä erottuvalla tavalla, ja

tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat viinin hallintokomitean lausunnon mukaiset,

<sup>(1)</sup> EYVL N:o L 84, 27.3.1987, s. 1<sup>(2)</sup> EYVL N:o L 83, 25.3.1997, s. 5<sup>(3)</sup> EYVL N:o L 232, 9.8.1989, s. 13<sup>(4)</sup> EYVL N:o L 184, 24.7.1996, s. 3<sup>(5)</sup> EYVL N:o L 309, 8.11.1990, s. 1<sup>(6)</sup> EYVL N:o L 93, 8.4.1997, s. 9<sup>(7)</sup> EYVL N:o L 336, 23.12.1994, s. 213<sup>(8)</sup> EYVL N:o L 84, 27.3.1987, s. 59<sup>(9)</sup> EYVL N:o L 184, 24.7.1996, s. 1

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Muutetaan asetus (ETY) N:o 3201/90 seuraavasti:

1. Poistetaan 3 artiklan 3 kohdan f alakohdasta maininta "garrafeira".
2. Korvataan 11 artiklan 2 kohta seuraavasti:
 

"2. Sovellettaessa asetuksen (ETY) N:o 2392/89 29 artiklan 1 kohdan viimeistä alakohtaa maantieteelliset merkinnät, joita käytetään tämän asetuksen liitteen II luettelossa mainituista kolmansista maista tuodun viinin kuvaamiseen, eivät saa kokonaisuudessaan tai osaksi olla samanlaisia kuin kyseisessä artiklassa tarkoitettut merkinnät, ja ne on erityisesti esitettävä tuontiviinin etiketissä selvästi muista merkinnöistä erottavalla tavalla."
3. Korvataan 17 artiklan 2 kohdan c alakohdan i alakohdan viiden luetelmakohta seuraavasti:
 

"— "velho" portugalilaista tma-laatuviineistä ja "garrafeira" portugalilaisista "vinho regional" -pöytäviineistä ja tma-laatuviineistä sillä edellytyksellä, että noudatetaan Portugalin säännöksiä näiden merkintöjen käytöstä,".
4. 18 artiklassa:
 

— Korvataan 1 kohdan f alakohta seuraavasti:
 

"f) kreikkalaisilla viineillä: 'εμφιάλωση από τον αμπελοργό-παραγωγό' (viiniviljelijän pullottama), 'εμφιάλωση από τον παραγωγό' (tuottajan

pullottama), 'εμφιάλωση από τον αμπελοργό-παραγωγό' (viiniviljelijä-tuottajan pullottama), 'εμφιάλωση από ομάδα αμπελοργών' (tuottajien ryhmittymän pullottama) ja, kun tämän asetuksen 6 artiklan edellytykset täytetään, 'εμφιάλωση στον πύργο', 'εμφιάλωση στο μοναστήρι', 'εμφιάλωση στο κάστρο', 'εμφιάλωση στο κτήμα', 'εμφιάλωση στη βίλλα', 'εμφιάλωση στο αρχοντικό,'".

— Lisätään 3 kohdan f alakohta seuraavasti:

"f) kreikkalaisilla viineillä: 'εμφιάλωση στη ζώνη παραγωγής' (pullotettu tuotantovyöhykkeellä), 'εμφιάλωση στον τόπο παραγωγής' (pullotettu tuotantoalueella), 'εμφιάλωση στη ζώνη παραγωγής' (pullotettu vyöhykkeellä), jota seuraa kyseisen määritellyn alueen nimi ja/tai määritellyllä alueella sijaitsevan kunnan nimi."

5. Muutetaan liitteet I, II ja IV tämän asetuksen liitteen mukaisesti.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan seitsemäntenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämän asetuksen 1 artiklan 2 kohtaa sovelletaan 1 päivästä syyskuuta 1997.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 28 päivänä heinäkuuta 1997.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

## LIITE

## I. Muutetaan asetuksen (ETY) N:o 3201/90 liite I seuraavasti:

11 osastoon "SAN MARINO" lisätään ensiluokkaiseen laatuun liittyvät merkinnät seuraavasti:

— 'vino ad indicazione d'origine'

— 'vino ad indicazione d'origine Riserva'."

## II. Korvataan asetuksen (ETY) N:o 3201/90 liite II seuraavasti:

*"LIITE II*

Asetuksen 11 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu luettelo kolmansista maista, jotka voivat harjoittaa maantieteellisten merkintöjen avulla kuivattujen viinien vientiä Euroopan unioniin.

**A. Asetuksen (ETY) N:o 2392/89<sup>(1)</sup> 29 artiklan 1 kohdan a alakohdassa tarkoitettujen kolmansien maiden luettelo**

A.1. *WTO:n jäsenmaat, jotka ovat TRIPS-sopimuksen 63 artiklan 2 kohdan mukaisesti antaneet maantieteellisiin merkintöihin liittyvät lainsäädäntönsä tiedoksi:*

## 1. ETELÄ-AFRIKKA

## 2. AUSTRALIA:

Asetuksen (ETY) N:o 2392/89 29 artiklan 1 kohdan viimeisessä alakohdassa tarkoitettu luettelo on vuonna 1994 tehdyn Euroopan yhteisön ja Australian välisen viinikauppaa koskevan sopimuksen<sup>(2)</sup> liitteen B kohdassa 'Australiasta peräisin olevat viinit' oleva luettelo.

## 3. BULGARIA:

Asetuksen (ETY) N:o 2392/89 29 artiklan 1 kohdan viimeisessä alakohdassa tarkoitettu luettelo on vuonna 1993 tehdyn Euroopan yhteisön ja Bulgarian välisen viinien nimitysten valvontaa ja vastavuoroista suojaa koskevan sopimuksen<sup>(3)</sup> liitteen B kohdassa 'Bulgariasta peräisin olevat viinit' oleva luettelo.

## 4. AMERIKAN YHDYSVALLAT

## 5. UNKARI:

Asetuksen (ETY) N:o 2392/89 29 artiklan 1 kohdan viimeisessä alakohdassa tarkoitettu luettelo on vuonna 1993 tehdyn Euroopan yhteisön ja Unkarin välisen viinien nimitysten valvontaa ja vastavuoroista suojaa koskevan sopimuksen<sup>(4)</sup> liitteen B kohdassa 'Unkarista peräisin olevat viinit' oleva luettelo.

## 6. UUSI-SEELANTI

## 7. TŠEKKIN TASAVALTA

## 8. SLOVAKIAN TASAVALTA

## 9. ROMANIA:

Asetuksen (ETY) N:o 2392/89 29 artiklan 1 kohdan viimeisessä alakohdassa tarkoitettu luettelo on vuonna 1993 tehdyn Euroopan yhteisön ja Romanian välisen viinien nimitysten valvontaa ja vastavuoroista suojaa koskevan sopimuksen<sup>(5)</sup> liitteen B kohdassa 'Romaniaasta peräisin olevat viinit' oleva luettelo.

## 10. SVEITSI

## 11. SLOVENIA

<sup>(1)</sup> Maan sisällyttäminen tähän luetteloon ei poista kyseiselle maalle ja yhteisölle WTO:n ja erityisesti TRIPS-sopimuksen määräysten nojalla kuuluvia oikeuksia ja velvoitteita.

<sup>(2)</sup> EYVL N:o L 86, 31.3.1994, s. 1.

<sup>(3)</sup> EYVL N:o L 337, 31.12.1993, s. 12.

<sup>(4)</sup> EYVL N:o L 337, 31.12.1993, s. 94.

<sup>(5)</sup> EYVL N:o L 337, 31.12.1993, s. 178.

A.2. WTO:n jäsenet, jotka hyödyntävät TRIPS-sopimuksen 65 artiklan 2 kohdassa mainittuja siirtymäkautta koskevia määräyksiä ja ovat ilmoittaneet maantieteellisiin merkintöihin liittyvät lainsäädäntönsä komissiolle:

1. ARGENTIINA
2. CHILE
3. KYPROS
4. EGYPTI
5. ISRAEL
6. MAROKKO
7. MEKSIKO
8. TUNISIA
9. TURKKI
10. URUGUAY

B. Asetuksen (ETY) N:o 2392/89 29 artiklan 1 kohdan B alakohdassa tarkoitettu kolmansien maiden luettelo

1. ALGERIA
2. ENTINEN JUGOSLAVIAN TASAVALTA MAKEDONIA
3. KROATIA
4. MOLDAVIA
5. VENÄJÄ<sup>(1)</sup>
6. SAN MARINO
7. UKRAINA<sup>(1)</sup>.

III. Muutetaan asetuksen (ETY) N:o 3201/90 liite IV seuraavasti:

1. Osasto 16 "SAN MARINO" korvataan seuraavasti:

"16. SAN MARINO

Yhteisössä sallitut viiniköynnöslajikkeiden nimet

Biancale

Canino

Cargarello

Chardonnay

Moscato

Pinot Bianco

Ribolla

Sangiovese".

2. Lisätään osastoon 19 "SLOVAKIAN TASAVALTA" seuraava viiniköynnöslajike:

"Chardonnay".

---

<sup>(1)</sup> Tilapäinen luokittelu kunnes lainsäädäntö on vahvistettu.



**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1473/97,**  
**annettu 28 päivänä heinäkuuta 1997,**  
**Tanskalle myönnettyjen rahapoliittisten hyvitysten tarkistamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon tiettyjä valuuttoja koskevaan muuntokurssien alenemiseen liittyvistä hyvityksistä 29 päivänä kesäkuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1527/95<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 2 artiklan 4 kohdan,

sekä katsoo, että

asetuksella (EY) N:o 1527/95 otettiin käyttöön periaate maatalouden rahapoliittisesta hyvityksestä, jonka ensimmäisen erän enimmäismäärä määritetään kyseisten maatalouden muuntokurssien alenemisen huomattavuuden perusteella; hyvityksen toisen ja kolmannen erän määrää on vähennettävä vähintään kolmanneksella ensimmäisen erän yhteydessä myönnetystä määrästä; Tanskan kruunun arvo aleni vuonna 1995 huomattavasti eli 0,496 prosentilla,

tiettyjen maatalouden muuntokurssien alenemiseen liittyviä hyvityksiä koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 18 päivänä joulukuuta 1995 annetun komission asetuksen (EY) N:o 2921/95<sup>(2)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1481/96<sup>(3)</sup>, 6 artiklan 2 kohdassa säädetään hyvityksen toisen ja kolmannen erän enimmäismäärien tarkistamisesta, jos maatalouden muuntokurssien nousu vaikuttaa tuloihin ennen näiden erien alkua; asetuksen (EY) N:o 1527/95 2 artiklan 1 kohdan

mukaan erät määritetään 12 kuukauden jaksoille kyseistä huomattavaa alenemista seuraavasti kuukaudesta alkaen,

Tanskan kruunua koskeva maatalouden muuntokurssi nousi Tanskan kruunun kurssin huomattavan alenemisen ja kolmannen tukierän alkamisen välisenä aikana,

asetuksessa (EY) N:o 1527/95 tarkoitetut maatalouden rahapoliittiset hyvitykset on laskettu kiinteämääräisinä; tämänhetkisten maatalouden muuntokurssien tason vuoksi olisi peruutettava Tanskan kolmas erä; näitä hyvitysten tarkistuksia on sovellettava kyseisten erien alusta alkaen, ja

suunnitellut toimenpiteet ovat kyseisten hallintokomiteoiden lausuntojen mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Tanskalle asetuksessa (EY) N:o 1527/95 säädetty hyvityksen kolmas erä peruutetaan.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 28 päivänä heinäkuuta 1997.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL N:o L 148, 30.6.1995, s. 1

<sup>(2)</sup> EYVL N:o L 305, 19.12.1995, s. 60

<sup>(3)</sup> EYVL N:o L 188, 27.7.1996, s. 21

## KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1474/97,

annettu 28 päivänä heinäkuuta 1997,

neuvoston asetuksen (EY) N:o 2200/96 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä markkinointivuosina 1997/98, 1998/99 ja 1999/2000 korjattuja hasselpähkinöitä varten myönnettävän kiinteän tuen osalta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon 28 päivänä lokakuuta 1996 hedelmä- ja vihannesalan yhteisestä markkinajärjestelystä annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2200/96<sup>(1)</sup>, ja erityisesti sen 55 artiklan,

sekä katsoo, että

hasselpähkinäalan poikkeuksellisen vaikean markkinatilanteen huomioon ottamiseksi otetaan markkinavuosien 1997/98, 1998/99 ja 1999/2000 osalta käyttöön kiinteä tuki,

mainittua tukea myönnetään yhteisen markkinajärjestelyn tavoitteiden mukaisesti neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1035/72<sup>(2)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 1363/95<sup>(3)</sup>, ja asetuksen (EY) N:o 2200/96 mukaisesti hyväksytyille tuottajaorganisaatioille; jo käynnissä olevien erityistoimien tulosten parantamiseksi tukea myönnetään vain niille edellä tarkoitetuille tuottajaorganisaatioille, jotka panevat täytäntöön vuonna 1997 asetuksen (ETY) N:o 1035/72 14 d artiklassa tarkoitettua laadun parantamiseen tähtäävän ohjelman tai komission asetuksessa (EY) N:o 411/97<sup>(4)</sup>, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 1119/97<sup>(5)</sup>, tarkoitettua toimintaohjelman.

koska hasselpähkinöiden markkinointivuosi alkaa 1 päivänä syyskuuta ja päättyy 31 päivänä elokuuta, tuottajaorganisaatioiden olisi voitava päättää tukihakemuksen jättöajankohdasta,

tuesta saatava etuus on maksettava hasselpähkinöiden tuottajille; tuottajaorganisaatioiden on suoritettava saadut määrät kokonaisuudessaan,

kiinteän tuen järjestelmän tehokkaan toiminnan varmistamiseksi on määriteltävä valvontamenettelyt sekä perusteettomasti suoritetuista maksuista aiheutuvat seuraamukset, ja

tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat tuoreiden hedelmien ja vihannesten hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

## 1 artikla

1. Asetuksen (EY) N:o 2200/96 55 artiklassa säädettyä kiinteää tukea myönnetään 15 ecua 100 kilogrammalta tuottajaorganisaatioille, jotka ovat:

- asetuksen (ETY) N:o 1035/72 perusteella hyväksytyjä ja jotka toteuttavat parhaillaan asetuksen (ETY) N:o 1035/72 II a osaston mukaista ohjelmaa laadun parantamiseksi sekä kaupan pitämistä koskevaa ohjelmaa ja/tai jotka panevat täytäntöön vuonna 1997 asetuksessa (EY) N:o 411/97 tarkoitettua toimintaohjelman,
- asetuksen (EY) N:o 2200/96 perusteella hyväksytyjä ja jotka panevat täytäntöön vuonna 1997 asetuksen (EY) N:o 411/97 mukaisen toimintaohjelman.

2. Saadakseen mainittua tukea tuottajaorganisaatioiden on oltava hyväksytyjä hasselpähkinän tuotantonsa perusteella.

## 2 artikla

1. Edellä 1 artiklassa tarkoitettua tukea myönnetään CN koodiin 0802 21 00 kuuluville kuorellisille hasselpähkinöille, jotka ovat laadultaan virheettömiä, kunnollisia ja myyntikelpoisia ja jotka ovat kunakin markkinointivuotena 1997/98, 1998/99 ja 1999/2000 tuottajajärjestön jäsenten tuottamia ja toimitettu tuottajajärjestölle, joka on ottanut mainitusta tuotannosta vastuun.

2. Tuottajajärjestön jäsenistöön kuuluviksi katsotaan ne tuottajat, jotka ovat tuottajaorganisaation jäseniä kyseisen markkinointivuoden alussa.

3. Hasselpähkinöiden markkinointivuosi alkaa 1 päivänä syyskuuta ja päättyy 31 päivänä elokuuta.

## 3 artikla

1. Tuottajajärjestöt toimittavat toimivaltaisille viranomaisille kyseisenä markkinointivuonna tuotettujen määrien osalta tukihakemuksen tositteineen viimeistään kyseistä markkinointivuotta seuraavan markkinointivuoden 30 päivänä syyskuuta.

2. Jäsenvaltio maksaa tuen tuottajajärjestölle kahden kuukauden kuluessa tukihakemuksen jättöpäivästä.

(<sup>1</sup>) EYVL N:o L 297, 21.11.1996, s. 1

(<sup>2</sup>) EYVL N:o L 118, 20.5.1972, s. 1

(<sup>3</sup>) EYVL N:o L 132, 16.6.1995, s. 8

(<sup>4</sup>) EYVL N:o L 62, 4.3.1997, s. 9

(<sup>5</sup>) EYVL N:o L 163, 20.6.1997, s. 11

3. Tuottajaorganisaatiolle myönnetty tuki maksetaan kokonaisuudessaan 15 päivän kuluessa tuottajien toimittamien määrien perusteella.

Tuottajaorganisaatio voi kuitenkin pidättää enintään kaksi prosenttia tukimäärästä toimenpiteeseen välittömästi liittyvien hallintokulujen kattamiseksi.

#### 4 artikla

1. Jäsenvaltiot suorittavat tuottajaorganisaatioissa asiakirjojen ja tositteiden tarkastukset sekä paikan päällä toteutettavat tarkastukset annettujen tietojen varmistamiseksi.

2. Tarkastukset suoritetaan vuosittain kaikissa tuottajaorganisaatioissa, jotka ovat hakeneet yhteisön tukea mainitun asetuksen perusteella.

Tarkastuksissa on kiinnitettävä huomiota erityisesti tuottajaorganisaatioiden kirjanpitoon sekä hasselpähkinöiden varastoja koskevaan tilanteeseen.

Mainitut tarkastukset voidaan tehdä samanaikaisesti tai ne voidaan liittää komission asetuksessa (ETY) N:o 2159/89<sup>(1)</sup> ja asetuksessa (EY) N:o 411/97 säädettyihin tarkastuksiin.

3. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että edellä 3 artiklan 1 ja 2 kohdassa määrättyjä velvoitteita sekä yhdenmukaisuuden vaatimusta tuottajaorganisaatioiden tukihakemusten yhteydessä toimittamien tietojen sekä 2 artiklan toisen luetelmakohdan mukaisesti parannussuunnitelmien ja/tai toimenpideohjelmien tai toimintasuunnitelmien yhteydessä annettujen tietojen välillä noudatetaan.

#### 5 artikla

1. Tuensaajan on palautettava kaksinkertaisena perusteettomasti maksetut määrät, joihin lisätään korko maksun suorittamisen ja tuensaajan suorittaman palautuksen väliseltä ajalta silloin kun 4 artiklan mukaisesti suoritettua tarkastuksessa käy ilmi, että edellä 3 artiklan 1 kohdassa tarkoitettujen todellisuudessa korjatut hasselpähkinöiden määrät:

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 28 päivänä heinäkuuta 1997.

a) ovat pienemmät kuin tukihakemuksissa ilmoitetut määrät,

b) sisältävät sellaisilta tuottajilta peräisin olevia hasselpähkinöitä, jotka eivät ole oikeutettuja tukeen tämän asetuksen mukaisesti.

Edellä ensimmäisessä kohdassa tarkoitettua seuraamusta ei kuitenkaan sovelleta silloin kun tuensaaja voi tomivaltaisen kansallisen viranomaisen hyväksymällä tavalla osoittaa, että esiintyneet vääriinkäytökset eivät ole tuensaajan tahallisesti aiheuttamia tai että ne eivät johdu vakavasta laiminlyönnistä. Tällaisessa tapauksessa tuensaajan on palautettava ainoastaan perusteettomasti maksettu määrä korkoineen.

Kyseinen korko on Euroopan rahapoliittisen instituutin eumääräisiin operaatioihin soveltama *Euroopan yhteisöjen virallisen lehdessä* C-sarjassa julkaistu ja perusteettomasti suoritettua maksun suorituspäivänä voimassa oleva korko korotettuna kolmella prosentilla.

2. Jos todellisuudessa maksetun tuen ja tukikelpoisen määrän välinen erotus on yli 20 prosenttia tukikelpoisesta rahoitusosuudesta, tuensaajan on palautettava maksettu yhteisön tuki kokonaisuudessaan edellä 1 kohdassa tarkoitettuine korkoineen.

3. Palautettujen määrät sekä korot maksetaan toimivaltaiselle maksajaviranomaiselle ja vähennetään Euroopan maatalouden ohjaus- ja tukirahaston suorittamista menoista.

4. Jos väärä ilmoitus on tehty tietoisesti tai vakavan laiminlyönnin seurauksena, kyseiselle tuottajaorganisaatiolle ei myönnetä tämän asetuksen perusteella maksettavia tukia.

5. Edellä 1–4 kohtaa sovelletaan sanotun kuitenkin rajoittamatta muiden asetuksen (EY) N:o 2200/96 48 artiklan mukaisten seuraamusten soveltamista.

#### 6 artikla

Tätä asetusta sovelletaan seitsemännestä päivästä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL N:o L 207, 19.7.1989, s. 19

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1475/97,**

annettu 28 päivänä heinäkuuta 1997,

**ostohintojen ja tukien sekä joidenkin muiden viinivuonna 1997/1998 interventio-**  
**toimenpiteisiin viinialalla sovellettavien määrien vahvistamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon Itävallan, Suomen ja Ruotsin liittymisasiakirjan ja erityisesti sen 149 artiklan 1 kohdan,

ottaa huomioon viinikaupan yhteisestä järjestämisestä 16 päivänä maaliskuuta 1987 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 822/87<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1417/97<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 35 artiklan 8 kohdan, 36 artiklan 6 kohdan, 38 artiklan 5 kohdan, 41 artiklan 10 kohdan, 44 artiklan, 45 artiklan 9 kohdan ja 46 artiklan 5 kohdan,

sekä katsoo, että

Itävallassa sovellettavista viinialaa koskevista siirtymätoimenpiteistä 21 päivänä joulukuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 3299/94<sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 670/95<sup>(4)</sup>, 4 artiklassa säädetään asetuksen (ETY) N:o 822/87 III osaston toteuttamisesta kokonaisuudessaan Itävallassa viinivuodesta 1995/1996; hallinnollisen selkeyden vuoksi olisi kuitenkin sisällytettävä Itävalta asetuksen (ETY) N:o 822/87 liitteessä IV säädettyyn B-viininviljelyvyöhykkeeseen,neuvoston asetuksessa (EY) N:o 1418/97<sup>(5)</sup> on vahvistettu ohjehinta viinialalla viinivuodeksi 1997/1998; tämän vuoksi olisi vahvistettava tämän pohjalta hinnat, tuet ja muut määrät täksi viinivuodeksi annettaville eri interventioimenpiteille,

tätä asetusta sovelletaan Itävallassa ja Portugalissa; koska näissä maissa ei ole kuitenkaan rajattu viinivyyhykkeitä, olisi asetuksen (ETY) N:o 822/87 II osaston sääntöjen mukaisesti hyväksytyt enologiset käytännöt määriteltävä ennen lopullisten sääntöjen antamista viinivuodeksi 1997/1998,

koska väkeväminen on poikkeuksellinen käytäntö, on asianmukaista säätää samasta vähennyksestä asetuksen

(ETY) N:o 822/87 44 artiklassa tarkoitettujen ja liitteessä VIII vahvistettujen viinien ostohinnalle viininviljelyvyöhykkeelle C; aikaisemman kokemuksen perusteella olisi pidennettävä vinho verdeä koskevia voimassa olevia poikkeuksia,

asetuksen (ETY) N:o 822/87 45 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu, tiivistettyjen ja puhdistettujen tiivistettyjen rypälemehujen käyttämiseen viiniyttämiseen annetun tuen määrä on vahvistettava ottaen huomioon tiivistetyllä rypälemehulla, puhdistetulla tiivistetyllä rypälemehulla ja sakkaroosilla väkeväimisen aiheuttamien kulujen erot; komission käytettävissä olevien tietojen perusteella tuen määrän tulisi vaihdella väkeväimiseen käytetyn tuotteen mukaan,

tislajaat voivat asetuksen (ETY) N:o 822/87 35 artiklan 6 kohdan ja 36 artiklan 4 kohdan mukaisesti saada tukea tislattavalle tuotteelle tai toimittaa interventioelimelle tislauksesta saadun tuotteen; tuen määrä on vahvistettava neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2046/89<sup>(6)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2468/96<sup>(7)</sup>, 16 artiklassa tarkoitettujen ehtojen perusteella,

asetuksen (ETY) N:o 822/87 38 ja 41 artiklan mukaisesti tislattun viinin hinta ei yleensä mahdollista tislauksesta saadun viinin kaupan pitämistä markkinaedellytyksin; tämän vuoksi on tarpeen säätää tuesta, jonka määrä vahvistetaan asetuksen (ETY) N:o 2046/89 8 artiklassa säädettyjen ehtojen perusteella ottaen huomioon lisäksi tislaustuotteiden hintojen tämänhetkinen epävakaus,

tietyt johonkin tislaukseen toimitetut viinit voidaan jalostaa tislausta varten väkevöidyksi viiniksi; tästä syystä olisi mukautettava asetuksen (ETY) N:o 2046/89 26 artiklassa tarkoitettujen sääntöjen mukaisiin tislauksiin sovellettavat määrät,

interventioelinten hallussaan pitämien alkoholien myymisestä tarjouskilpailuttamalla saatu kokemus on osoittanut, että niiden hintojen erot, jotka voidaan saada neutraalista alkoholista ja raaka-alkoholista, eivät oikeuta ensiksi mainitun alkoholin haltuunottoa; lisäksi tällä hetkellä saatavilla oleva neutraali alkoholi riittää tyydyttämään

<sup>(1)</sup> EYVL N:o L 84, 27.3.1987, s. 1<sup>(2)</sup> EYVL N:o L 96, 24.7.1997, s. 10<sup>(3)</sup> EYVL N:o L 341, 30.12.1994, s. 37<sup>(4)</sup> EYVL N:o L 70, 30.3.1995, s. 1<sup>(5)</sup> EYVL N:o L 196, 24.7.1997, s. 12<sup>(6)</sup> EYVL N:o L 202, 14.7.1989, s. 14<sup>(7)</sup> EYVL N:o L 335, 24.12.1996, s. 7

tämän tuotteen mahdollisen kysynnän ainakin yhden viinivuoden ajan; näin ollen olisi käytettävä asetuksen (ETY) N:o 822/87 35, 36 ja 39 artiklassa tarkoitettua mahdollisuutta määräämällä kaikkien alkoholien ostamisesta raaka-alkoholin hinnalla,

asetuksen (ETY) N:o 822/87 35 ja 36 artiklassa tarkoitettujen pakollisten tislauksen soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä annetun komission asetuksen (ETY) N:o 3105/88<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2365/95<sup>(2)</sup>, 4 artiklassa vahvistetaan kiinteä luonnollisen alkoholipitoisuuden tilavuusprosentti, joka on otettava huomioon kullakin tuotantovyöhykkeellä määritettäessä asetuksen (ETY) N:o 822/87 35 artiklan mukaisesti toimitettavaa alkoholia; tätä kiinteää luonnollista alkoholipitoisuutta ei ole voitu vahvistaa Portugalissa odottaessa tässä maassa rajattavia viininviljelyvyöhykkeitä, ja tämän vuoksi onkin vahvistettava väliaikaisesti kiinteä luonnollinen alkoholipitoisuus,

asetuksen (ETY) N:o 822/87 46 artiklan 3 kohdassa on määriteltävä mainitussa artiklassa säädettyjen tukien määrän vahvistamisperusteet; kun kyseessä on tuki rypäleiden, rypälemehujen ja tiivistettyjen rypälemehujen käyttöön rypäletäysmehun valmistukseen, saman artiklan 4 kohdassa säädetään osan tuesta suuntaamisesta rypäletäysmehujen kulutuksenedistämiskampanjoiden järjestämiseen, ja tästä syystä tuen määrää voidaan lisätä; annettujen perusteiden ja kampanjoiden rahoitustarpeen vuoksi olisi vahvistettava tuen määrä tasolle, joka mahdollistaa riittävien määrien saamisen tuotteelle tehokkaan kampanjan järjestämiseksi,

asetuksen (ETY) N:o 822/87 44 artiklassa tarkoitettujen viinien ostohinnan laskeminen riippuu luonnollisen alkoholipitoisuuden kohoamisen keskiarvosta kullakin viininviljelyvyöhykkeellä; kokemus osoittaa, että tämä kohoaminen vastaa keskimäärin puolta sallitun kohoamisen enimmäisarvosta; ostohinnan laskemisen on tämän vuoksi vastattava lisätyn alkoholipitoisuuden prosenttimäärää tislaukseen toimitetun viinin alkoholipitoisuudesta,

viiniköynnöslajikkeiden luokittelusta 16 päivänä joulukuuta 1981 annetussa komission asetuksessa (ETY) N:o 3800/81<sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1914/96<sup>(4)</sup>, vahvistetaan luettelo Portugalissa suositelluista ja hyväksytyistä viiniköynnöslajikkeista; Portugalin viinintuotantoa arvioitaessa olisi viitattava näihin viiniköynnöslajikkeisiin, ja

tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat viinien hallintokomitean lausunnon mukaiset,

<sup>(1)</sup> EYVL N:o L 277, 8.10.1988, s. 21

<sup>(2)</sup> EYVL N:o L 241, 10.10.1995, s. 17

<sup>(3)</sup> EYVL N:o L 381, 31.12.1981, s. 1

<sup>(4)</sup> EYVL N:o L 252, 4.10.1996, s. 1

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

### 1 artikla

Tässä asetuksessa vahvistetaan ostohinnat, tuet sekä tietyt muut määrät, joita sovelletaan yhteisössä viinialalla interventiotoimenpiteisiin viinivuoden 1997/1998 osalta. Kun kyseessä ovat asetuksen (ETY) N:o 822/87 38 ja 41 artiklassa säädetty toimenpiteet, nämä määrät vahvistetaan ottaen huomioon näiden toimenpiteiden toteuttamista mahdollisesti koskeva aiempi päätös.

### 2 artikla

1. Niiden tuotteiden ja viinien ostohinnat, jotka on toimitettu viinivuoden 1997/1998 aikana asetuksen (ETY) N:o 822/87 35 ja 36 artiklassa tarkoitettuihin pakollisiin tislauksiin, sekä näitä samoja tuotteita koskevat

- tuet tislajille,
- tuet tislausta varten väkevöidyn viinin valmistajille,
- saadun ja interventioelimelle toimitetun alkoholien ostohinta,
- Euroopan maatalouden ohjaus- ja tukirahaston (EMOTR) osuus tämän alkoholien haltuunottoon

luetellaan liitteissä I ja II.

2. Interventioelin maksaa raaka-alkoholin hinnan sille toimitetuista alkoholeista 35 artiklan 6 kohdan toisen alakohdan, 36 artiklan 4 kohdan toisen alakohdan ja 39 artiklan 7 kohdan toisen alakohdan mukaisesti.

### 3 artikla

1. Niiden viinien ostohinnat, jotka on toimitettu viinivuoden 1997/1998 aikana asetuksen (ETY) N:o 822/87 38 ja 41 artiklassa tarkoitettuihin vapaaehtoisin tislauksiin, sekä näitä samoja tuotteita koskeva

- tuki tislajille,
- tuki tislausta varten väkevöidyn viinin valmistajille

luetellaan liitteissä III ja IV.

### 4 artikla

Asetuksen (ETY) N:o 822/87 45 artiklan 1 kohdassa ja 46 artiklan 1 kohdan ensimmäisessä alakohdassa tarkoitettu tuki tiivistettyjen rypälemehujen ja puhdistettujen tiivistettyjen rypälemehujen käyttöön viinivuoden 1997/1998 aikana luetellaan liitteissä V, VI ja VII.

*5 artikla*

Asetuksen (ETY) N:o 822/87 44 artiklassa tarkoitettujen vähennyksen määrät, joita sovelletaan viinivuoden 1997/1998 aikana johonkin mainitun asetuksen 36, 38, 39 tai 41 artiklassa tarkoitetuista tislauksista varten toimitetun viinin ostohintoihin, sekä näitä samoja viinejä koskeva

- tuki tislaajille,
- saadun ja interventioelimelle toimitetun alkoholin ostohinta,
- Euroopan maatalouden ohjaus- ja tukirahaston (EMOTR) osallistuminen tämän alkoholin haltuunottoon

luetellaan liitteessä VIII.

Tätä artiklaa sovellettaessa Portugalin katsotaan kuuluvan C-viininviljelyvyöhykkeeseen ja Itävallan B-viininviljelyvyöhykkeeseen.

*6 artikla*

1. Asetuksen (ETY) N:o 822/87 II osastossa säädettyjen enologisten käytäntöjen ja käsittelyiden soveltamiseksi Itävallan katsotaan kuuluvan B-viininviljelyvyöhykkeeseen viinivuonna 1997/1998.

*7 artikla*

1. Asetuksen (ETY) N:o 822/87 II osastossa säädettyjä enologisia käytäntöjä ja käsittelyitä sovelletaan Portugalissa viinivuonna 1997/1998 seuraavin edellytyksin:

- a) Alkoholipitoisuuden kohottaminen rajoitetaan 2 tilavuusprosenttiin. Tästä toimenpiteestä hyötyviksi hyväksytyjen tuotteiden luonnollisen alkoholipitoisuuden tilavuusprosentteina on oltava vähintään 7,5 tilavuusprosenttia ennen kohoamista ja kokonaisalkoholipitoi-

suuden tilavuusprosentteina enintään 13 tilavuusprosenttia kohottamisen jälkeen.

Kuitenkin pöytäviiniä alemmaa jalostusastetta olevien ja Vinho verde -alueelta peräisin olevien tuotteiden alkoholipitoisuuden on oltava ennen kohottamista vähintään 7 tilavuusprosenttia.

Tiivistetyn rypälemehun ja puhdistetun tiivistetyn rypälemehun lisääminen ei saa lisätä murskattujen rypäleiden, rypälemehun, osittain käyneen rypälemehun tai uuden käymistilassa olevan viinin alkupe- räistä määrää yli 6,5 prosentilla.

- b) Tuoreiden rypäleiden, rypälemehun, osittain käyneen rypälemehun, uuden käymistilassa olevan viinin ja viinin happamuutta voidaan lisätä tai vähentää.

2. Pöytäviinin tuotantoon hyväksytyt viiniköynnöslajikkeet luetellaan asetuksen (ETY) N:o 3800/81 liitteessä.

Vinho verde -alueelta peräisin olevien viinien

- alkoholin kokonaispitoisuus tilavuusprosentteina voi olla kaupan pidettäessä vähintään 8,5 tilavuusprosenttia, jos viinejä ei ole väkevöity,

- rikkidioksidin kokonaispitoisuus voi olla enintään 300 milligrammaa litraa kohti valkoisten Vinho verde -viinien osalta, jos niiden jäännössokeripitoisuus on vähintään 5 grammaa litraa kohti.

3. Alkoholimäärä, joka Portugalin pöytäviinintuottajien on toimitettava tislaamoon asetuksen (ETY) N:o 822/87 35 artiklan mukaisesti, lasketaan kiinteän luonnollisen alkoholipitoisuuden pohjalta, joka otetaan huomioon tuotetun viinin sisältämän alkoholin määrää arvioitaessa ja joka on 9 tilavuusprosenttia, lukuun ottamatta rajattua Vinho verde -aluetta, jonka huomioon otettava alkoholipitoisuus vahvistetaan 8,5 prosentiksi.

*8 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 1 päivänä syyskuuta 1997.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 28 päivänä heinäkuuta 1997.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

## LIITE I

## ASETUKSEN (ETY) N:o 822/87 35 ARTIKLASSA SÄÄDETTY TISLAUS

VIINIVUOSI 1997/1998

	<i>(ecuina/til- %/hl)</i>
1. Tislaajan tuottajalle maksama ostohinta	0,9902
2. Tuet:	
a) Tislaukseen:	
1. Neutraali alkoholi:	
— kiinteä	0,6279
— puristejäänöksestä	0,8453
— viinistä ja viinisakasta	0,4106
2. Puristejäänöksestä valmistettu tislattu alkoholijuoma	0,3985
3. Viinistä valmistettu tislattu alkoholijuoma	0,2777
4. Raaka-alkoholi:	
— kiinteä	0,4951
— puristejäänöksestä	0,7124
— viinistä ja viinisakasta	0,2777
b) Tislausta varten väkevöidyn viinin valmistukseen:	0,2657
3. Toimitetun raaka-alkoholin hinta <sup>(1)</sup> :	
— kiinteä	1,654
— puristejäänöksestä	1,872
— viinistä ja viinisakasta	1,437
4. EMOTR:n osuus alkoholin osalta <sup>(2)</sup>	0,4951

<sup>(1)</sup> Jos tislaaja on saanut 2 kohdassa tarkoitettua tukea, pienennetään näitä hintoja tuen määrää vastaavalla määrällä [asetuksen (ETY) N:o 2046/89 18 artiklan 2 kohdan kolmas alakohta].

<sup>(2)</sup> Niistä interventioelimelle toimitetuista alkoholimääristä, joista on maksettu tukea tislaajalle, pienennetään tätä osuutta maksettua kiinteää tukea vastaavalla määrällä.

## LIITE II

## ASETUKSEN (ETY) N:o 822/87 36 ARTIKLASSA TARKOITETTU TISLAUS

VIINIVUOSI 1997/1998

	<i>(ecuina/til-%/hl)</i>
1. Tislaajan tuottajalle maksama ostohinta	1,340
2. Tuet:	
a) Tislaukseen:	
1. Neutraali alkoholi	0,7728
2. Viinistä valmistettu tislattu alkoholijuoma ja raaka-alkoholi	0,6400
b) Tislausta varten väkevöidyn viinin valmistukseen	0,6158
3. Toimitetun raaka-alkoholin hinta <sup>(1)</sup>	1,799
4. EMOTR:n osuus alkoholin osalta <sup>(2)</sup>	0,6400

<sup>(1)</sup> Jos tislaaja on saanut 2 kohdassa tarkoitettua tukea, pienennetään hintoja tuen määrää vastaavalla määrällä [asetuksen (ETY) N:o 2046/89 18 artiklan 2 kohdan kolmas alakohta].

<sup>(2)</sup> Niistä interventioelimelle toimitetuista alkoholimääristä, joista on maksettu tukea tislaajalle, pienennetään tätä osuutta maksettua kiinteää tukea vastaavalla määrällä.



## LIITE III

## ASETUKSEN (ETY) N:o 822/87 38 ARTIKLASSA SÄÄDETTY TISLAUS

VIINIVUOSI 1997/1998

*(ecuina/til-%/hl)*

1. Tislaajan tuottajalle maksama ostohinta:	
— Tyypit A I — R I ja R II <sup>(1)</sup>	2,487
— Tyyppi A II	5,385
— Tyyppi A III	6,146
— Tyyppi R III	3,852
2. Tuet:	
a) Tislaukseen:	
1. Neutraali alkoholi:	
— Tyypit A I — R I ja R II	1,884
— Tyyppi A II	4,818
— Tyyppi A III	5,603
— Tyyppi R III	3,272
2. Viinistä valmistettu tislattu alkoholiuoma ja raaka-alkoholi:	
— Tyypit A I — R I ja R II	1,751
— Tyyppi A II	4,685
— Tyyppi A III	5,470
— Tyyppi R III	3,140
b) Tislausta varten väkevöidyn viinin valmistukseen:	
— Tyypit A I — R I ja R II	1,715
— Tyyppi A II	4,613
— Tyyppi A III	5,373
— Tyyppi R III	3,079

<sup>(1)</sup> Sekä näiden pöytäviinityyppien kanssa läheisessä taloudellisessa suhteessa olevat pöytäviinit tai pöytäviinin valmistukseen soveltuvat viinit.

## LIITE IV

## ASETUKSEN (ETY) N:o 822/87 41 ARTIKLASSA TARKOITETTU TISLAUS

VIINIVUOSI 1997/1998

	<i>(ecuina/til-%/hl)</i>
1. Tislaajan tuottajalle maksama ostohinta:	
— Tyypit A I — R I ja R II <sup>(1)</sup>	3,140
— Tyyppi A II	6,798
— Tyyppi A III	7,752
— Tyyppi R III	4,854
2. Tuet:	
a) Tislaukseen:	
1. Neutraali alkoholi:	
— Tyypit A I — R I ja R II	2,548
— Tyyppi A II	6,255
— Tyyppi A III	7,233
— Tyyppi R III	4,287
2. Viinistä valmistettu tislattu alkoholijuoma ja raaka-alkoholi:	
— Tyypit A I — R I ja R II	2,415
— Tyyppi A II	6,122
— Tyyppi A III	7,100
— Tyyppi R III	4,154
b) Tislausta varten väkevöidyn viinin valmistukseen:	
— Tyypit A I — R I ja R II	2,367
— Tyyppi A II	6,025
— Tyyppi A III	6,979
— Tyyppi R III	4,081

<sup>(1)</sup> Sekä näiden pöytäviinityyppien kanssa läheisessä taloudellisessa suhteessa olevat pöytäviinit.

## LIITE V

**TUKI TIIVISTETTYJEN RYPÄLEMEHUIEN JA TISLAAMALLA VÄKEVÖITYJEN  
TIIVISTETTYJEN RYPÄLEMEHUIEN KÄYTTÖÖN VIINIYTTÄMISEEN [ASETUKSEN (ETY)  
N:o 822/87 45 ARTIKLAN 1 KOHTA]**

VIINIVUOSI 1997/1998

	<i>(ecuina/til-%/hl)</i>
Tuen määrä:	
a) Tiivistetyt rypälemehut:	
— viinivöhykkeet C III a ja C III b	1,699
— muut, mukaan lukien Portugali	1,446
b) Puhdistetut tiivistetyt rypälemehut:	
— viinivöhykkeet C III a ja C III b	2,206
— muut, jos tuotanto on aloitettu ennen 30 päivää kesäkuuta 1982 (kymmenen jäsenen yhteisö) tai ennen 1 päivää tammikuuta 1986 (Espanja)	2,206
— muut, mukaan lukien Portugali	1,953

## LIITE VI

**TUKI RYPÄLEMEHUIEN JA TIIVISTETTYJEN RYPÄLEMEHUIEN TIETTYJEN TUOTTEIDEN VALMISTAMISEEN YHDISTYNEESSÄ KUNINGASKUNNASSA JA IRLANNISSA [ASETUKSEN (ETY) N:o 822/87 46 ARTIKLAN 1 KOHDAN TOINEN JA KOLMAS LUETELMAKOHTA]**

VIINIVUOSI 1997/1998

	<i>(ecuina/til-%/hl)</i>
Tuen kiinteä määrä:	
1) Asetuksen (ETY) N:o 822/87 46 artiklan 1 kohdan toisessa luetelmakohdassa tarkoitettut tuotteet	0,2379
2) Asetuksen (ETY) N:o 822/87 46 artiklan 1 kohdan kolmannessa luetelmakohdassa tarkoitettut tuotteet	0,3103

## LIITE VII

**TUKI VIINIRYPÄLEIDEN, RYPÄLEMEHUKSEN JA TIIVISTETTYJEN RYPÄLEMEHUKSEN  
KÄYTTÖÖN RYPÄLETÄYSMEHUN VALMISTUKSEEN [ASETUksen (ETY) N:o 822/87 46  
ARTIKLAN 1 KOHDAN ENSIMMÄINEN LUETELMAKOHTA]**

VIINIVUOSI 1997/1998

*(ecuina)*

Tuen kiinteä määrä:	
a) Viinirypäleet (100:aa kilogrammaa kohti)	6,603
b) Rypälemehut (hehtolittraa kohti)	8,257
c) Tiivistetyt rypälemehut (hehtolittraa kohti)	28,873
Myyntinedistämiskampanjana rahoittamista varten pidätetty tuen prosenttiosuus	25

## LIITE VIII

**ASETUksen (ETY) N:o 822/87 44 ARTIKLASSA TARKOITETTU OSTOHINNAN VÄHENNYS**

VIINIVUOSI 1997/98

*(ecua/til.—%/hl)*

A-vyöhyke	B-vyöhyke	C-vyöhyke ja Portugali
0,3623	0,3019	0,1811

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1476/97,****annettu 28 päivänä heinäkuuta 1997,****kuivattuihin viinirypäleisiin markkinointivuonna 1997/98 sovellettavan vähimmäistuontihinnan vahvistamisesta sekä perittävästä tasoitusmaksusta, mikäli tätä hintaa ei noudateta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmä- ja vihannesjalostealan yhteisestä markkinajärjestelystä 28 päivänä lokakuuta 1996 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2201/96<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 13 artiklan 8 kohdan,

sekä katsoo, että

asetuksen (EY) N:o 2201/96 13 artiklan 1 kohdan mukaisesti vähimmäistuontihinta vahvistetaan ottaen huomioon erityisesti:

- hinta vapaasti rajalla yhteisöön tuotaessa;
- maailmanmarkkinahinnat,
- tilanne yhteisön sisämarkkinoilla,
- kolmansien maiden kanssa käytävän kaupan tilanne,

mainitun asetuksen 13 artiklan 6 kohdassa säädetään, että tasoitusmaksut vahvistetaan suhteessa tuontihinta-asteikkoon; korkein vahvistettava tasoitusmaksu määritetään maailmanmarkkinoilla parhaiten edustettuina olevien kolmansien maiden merkitseviin määriin soveltamien edullisimpien hintojen perusteella,

kuivatuille korinteille ja muille kuivatuille viinirypäleille on vahvistettava vähimmäistuontihinta, ja

hedelmä- ja vihannesjalosteiden hallintokomitea ei ole antanut lausuntoa puheenjohtajansa asettamassa määräajassa,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

1. Kuivattuihin viinirypäleisiin 1 päivänä syyskuuta 1997 alkavana ja 31 päivänä elokuuta 1998 päättyvänä markkinointivuonna 1997/98 sovellettava vähimmäistuontihinta vahvistetaan liitteessä I.

2. Mikäli 1 kohdassa tarkoitettua vähimmäistuontihintaa ei noudateta, peritään tasoitusmaksu, joka vahvistetaan liitteessä II.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 1 päivänä syyskuuta 1997.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 28 päivänä heinäkuuta 1997.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL N:o L 297, 21.11.1996, s. 29

## LIITE I

## VÄHIMMÄSTUONTIHINTA

		<i>(ecuina/tonnilta)</i>
CN-koodi	Tavaran kuvaus	Vähimmäis- tuontihinta
0806 20	– kuivatut viinirypäleet	
	– – Tuotetta lähinnä olevan pakkauksen nettopaino enintään 2 kg:	
0806 20 11	– – – Korintit	1 038,18
0806 20 12	– – – Sultanarusinat	1 086,10
0806 20 18	– – – Muut	1 086,10
	– – Muut:	
0806 20 91	– – – Korintit	870,57
0806 20 92	– – – Sultanarusinat	910,75
0806 20 98	– – – Muut	910,75

## LIITE II

## TASOITUSMAKSUT

## 1. CN-koodiin 0806 20 11 kuuluvat korinit:

*(ecuina tonnilta)*

Tuontiin sovellettava hinta		perittävä tasoitusmaksu
alle	vähintään	
1 038,18	1 027,80	10,38
1 027,80	1 007,03	31,15
1 007,03	975,89	62,29
975,89	944,74	93,44
944,74		152,65

## 2. CN-koodiin 0806 20 91 kuuluvat korinit:

*(ecuina tonnilta)*

Tuontiin sovellettava hinta		perittävä tasoitusmaksu
alle	vähintään	
870,57	861,86	—
861,86	844,45	—
844,45	818,34	—
818,34	792,22	—
792,22		—

## 3. CN-koodeihin 0806 20 12 ja 0806 20 18 kuuluvat kuivatut viinirypäleet:

*(ecuina tonnilta)*

Tuontiin sovellettava hinta		perittävä tasoitusmaksu
alle	vähintään	
1 086,10	1 075,24	10,86
1 075,24	1 053,52	32,58
1 053,52	1 020,93	65,17
1 020,93	988,35	97,75
988,35		200,57

## 4. CN-koodiin 0806 20 92 ja 0806 20 98 kuuluvat kuivatut viinirypäleet:

*(ecuina tonnilta)*

Tuontiin sovellettava hinta		perittävä tasoitusmaksu
alle	vähintään	
910,75	901,64	9,11
901,64	883,43	25,22
883,43	856,10	25,22
856,10	828,78	25,22
828,78		25,22

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1477/97,**  
**annettu 28 päivänä heinäkuuta 1997,**  
**tuoreiden jalostettaviksi tarkoitettujen tomaattien kiintiöitä koskevista siirtymä-**  
**toimenpiteistä markkinointivuonna 1996/1997**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan talousyhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmä- ja vihannesjalostealan yhteisestä markkinajärjestelystä 28 päivänä lokakuuta 1996 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2201/96<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 26 artiklan,

sekä katsoo, että

tomaattijalosteiden tuotantotuella asetettavasta rajasta 17 päivänä maaliskuuta 1993 annetussa neuvoston asetuksessa (ETY) N:o 668/93<sup>(2)</sup> vahvistetaan tuoreiden tomaattien määrä, jolle voidaan antaa tuotantotukea markkinointivuonna 1996/97; joidenkin jäsenvaltioiden ja tuoteryhmien osalta tuotanto on kyseisen markkinointivuoden aikana ylittänyt edellä mainitut määrät samalla kuin toisen ryhmän tuotanto on edellä mainittua määrää pienempi,

yhteisestä markkinajärjestelystä annetussa uudessa asetuksessa (EY) N:o 2201/96 vahvistetaan näiden samojen tuotteiden osalta määrät, joille voidaan antaa tuotantotukea

vuoden 1997/98 sadosta lähtien sopeuttamalla ne markkinoiden taloudelliseen kehitykseen jokaisen tuotteen osalta; tämän vuoksi on joissakin tapauksissa syytä lisätä määrää edelliseen vuoteen verrattuna; vanhasta järjestelmästä uuteen siirtymisen helpottamiseksi on markkinointivuodeksi 1996/97 tarpeen säätää tietyn tuoteryhmän käyttämättömän kiintiön siirtämisestä sellaisille tuoteryhmille, joka ovat ylittäneet kiintiön, ottaen kuitenkin huomioon jokaiselle tuoteryhmälle ja jokaiselle jäsenvaltiolle asetuksen (EY) N:o 2201/96 liitteessä III vahvistetut kiintiöt,

saadakseen tuotantotukea jalostusyriyten on jäsenvaltion toimivaltaisten viranomaisten edellyttämällä tavalla esitettävä todistus siitä, että tuottajille on maksettu vähintään vähimmäishinnan suuruinen hinta,

komission asetusten (ETY) N:o 1558/91<sup>(3)</sup> ja (ETY) N:o 1794/93<sup>(4)</sup> mukaisesti jäsenvaltiot ovat ilmoittaneet komissiolle määrät, joille on tehty tukihakemus sen markkinointivuonna 1996/97 jalostettujen tomaattien kokonaismäärän, ja

tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat hedelmä- ja vihannesjalosteiden hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

1. Asetuksessa (EY) N:o 668/93 säädetyistä järjestelmästä asetuksessa (EY) N:o 2201/96 säädettyyn järjestelmään siirtymisen helpottamiseksi tomaattijalosteiden tuotantotuki rajoitetaan markkinointivuonna 1996/97 määriin, jotka on saatu seuraavista tomaattimääristä ilmaistuna tonneina tuoreita tomaatteja:

Kaikki yritykset, jotka sijaitsevat	Tomaattitiiviste	Säilötetyt kuoritut kokonaiset tomaatit	Muut tomaatista peräisin olevat tuotteet
Espanjassa	615 419	169 594	182 037
Ranskassa	278 691	68 343	45 372
Kreikassa	966 742	14 693	32 161
Italiassa	1 611 395	1 059 779	622 824
Portugalissa	870 093	235	24 409
Saksassa	33 700		1 300

<sup>(1)</sup> EYVL N:o L 297, 21.11.1996, s. 29

<sup>(2)</sup> EYVL N:o L 72, 25.3.1993, s. 1

<sup>(3)</sup> EYVL N:o L 144, 8.6.1991, s. 31

<sup>(4)</sup> EYVL N:o L 163, 6.7.1993, s. 23



2. Jäsenvaltiot jakavat lisämäärät tuoteryhmittäin suhteessa niihin määriin, joille tuotantotukihakemus on jo tehty ja joista on ilmoitettu komissiolle asetuksen (ETY) N:o 1558/91 18 artiklan a kohdan perusteella sekä vastaavasti jalostusyriyksille suhteessa niihin määriin, joista jalostaja on tehnyt asetuksen (ETY) N:o 1794/93 8 artiklan 2 kohdan mukaisen ilmoituksen ja joista tuottajalle on maksettu vähimmäishinta.

3. Jäsenvaltiot toteuttavat kaikki tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että asetuksessa (ETY) N:o 668/93 säädettyjä maakohtaisia kokonaismääriä ei ylitetä.

### 2 artikla

1. Saadakseen tuotantotukea näille lisämäärille jalostajan on esitettävä lisähakemus 30 päivän kuluessa tämän asetuksen voimaantulosta.

2. Tukihakemuksessa on erityisesti oltava:

- a) hakijan nimi ja osoite,
- b) tuottajan nimi ja osoite,
- c) asetuksen (ETY) N:o 1794/93 8 artiklan 2 kohdan mukaisesti ilmoitettujen raaka-ainneiden nettopaino, joista tuottajalle on maksettu vähimmäishinta,
- d) edellä alakohdassa c tarkoitetuista raaka-aineista valmistettujen lopullisten tuotteiden nettopaino. Nämä lopulliset tuotteet on eriteltävä niille myönnetyn tuen määrän mukaan,
- e) todistus siitä, että jalostaja on jäsenvaltion edellyttämällä tavalla maksanut tuottajalle hinnan, joka on vähintään edellä alakohdassa c tarkoitettun määrän vähimmäishinnan suuruinen,
- f) jalostajan ilmoitus, että lopulliset tuotteet ovat yhteisön asettamien laatuvaatimusten mukaiset.

### 3 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 28 päivänä heinäkuuta 1997.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1478/97,  
annettu 28 päivänä heinäkuuta 1997,  
oliiviöljyn tosiasiallisen tuotannon sekä tuotantoa koskevan yksikkötuen määrän  
vahvistamisesta markkinointivuodeksi 1995/96**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon rasva-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 22 päivänä syyskuuta 1966 annetun neuvoston asetuksen N:o 136/66/ETY<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1581/96<sup>(2)</sup>,

ottaa huomioon tuen myöntämistä oliiviöljyn tuotannolle ja tuottajajärjestölle koskevista yleisistä säännöistä 17 päivänä heinäkuuta 1984 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2261/84<sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 636/95<sup>(4)</sup>, ja erityisesti sen 17 a artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

asetuksen N:o 136/66/ETY 5 artiklassa säädetään, että tuotantoa koskevaa yksikkötukea on alennettava, jos markkinointivuoden tosiasiallinen tuotanto ylittää kyseiselle markkinointivuodelle vahvistetun taatun enimmäismäärän; tällainen alennus ei kuitenkaan koske tuottajia, joiden oliiviöljyn keskituotanto on alle 500 kilogrammaa markkinointivuotta kohden,

asetuksen (ETY) N:o 2261/84 17 a artiklassa säädetään, että oliiviöljyn tuotantoa koskevan yksikkötuen määrän, joka voidaan maksaa ennakolta, määrittämiseksi on tarpeen vahvistaa kyseisen markkinointivuoden arvioitu tuotanto; arvioitu tuotanto ja tuotantoa koskevan yksikkötuen määrä, joka voidaan maksaa ennakolta, on markkinointivuodeksi 1995/96 vahvistettu komission asetuksessa (EY) N:o 1888/96<sup>(5)</sup>,

asetuksen (ETY) N:o 2261/84 17 a artiklan 2 kohdan säännösten mukaisesti tosiasiallinen tuotanto, jolle on myönnetty oikeus tukeen, on määritettävä kahdeksan kuukauden kuluessa markkinointivuoden päättymisestä; tätä varten niiden jäsenvaltioiden, joita asia koskee, on komission asetuksen (ETY) N:o 3061/84<sup>(6)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1110/97<sup>(7)</sup>, 12 a artiklan säännösten mukaisesti ilmoitettava kyseisessä jäsenvaltiossa tukeen oikeutettu määrä komissiolle kutakin markkinointivuotta seuraavaan 31 päivään toukokuuta mennessä; näiden ilmoitusten mukaan tukeen oikeutettu määrä markkinointivuonna 1995/96 on Italiassa 625 000 tonnia, Ranskassa 2 450 tonnia, Kreikassa 445 000 tonnia, Espanjassa 375 000 tonnia ja Portugalissa 34 000 tonnia,

näiden määrien oikeuttaminen tukeen jäsenvaltioissa edellyttää, että asetuksissa (ETY) N:o 2261/84 ja (ETY) N:o 3061/84 tarkoitetut tarkastukset on suoritettu; tosiasiallisen tuotannon vahvistaminen jäsenvaltioiden ilmoittamien, tukeen oikeutettuja määriä koskevien tietojen perusteella ei kuitenkaan rajoita johtopäätöksiä, joita saataan tehdä tarkastettaessa kyseisten tietojen oikeellisuutta tilien tarkastamisen ja hyväksymisen yhteydessä,

tosiasiallisen tuotannon huomioon ottaen myös asetuksen N:o 136/66/ETY 5 artiklan 1 kohdan viidennen alakohdan b alakohdassa säädetyn tuotantoa koskevan yksikkötuen määrä olisi vahvistettava,

ottaen huomioon poikkeukselliset olosuhteet, jotka johtivat markkinointivuoden 1995/96 tosiasiallisen tuotannon vahvistamisen lykkäämiseen sen varmistamiseksi, että kyseisen markkinointivuoden tuotantotuen jäännös maksetaan varainhoitovuoden 1997 talousarviosta, olisi mainitun maksun suorittamisen määräpäiväksi asetuksen (ETY) N:o 3061/84 12 b artiklan 3 kohdan säännöksistä poiketen asetettava 15 päivä lokakuuta 1997, ja

tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat rasvojen hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

### 1 artikla

Oliiviöljyn markkinointivuonna 1995/96:

- tosiasiallinen tuotanto, jolle on myönnetty oikeus tuotantotukeen, on 1 481 450 tonnia;
- tuotantoa koskevan yksikkötuen määrä, joka voidaan maksaa ennakolta, on osalta 129,57 ecua 100 kilogrammalta.

### 2 artikla

Poiketen siitä, mitä asetuksen (ETY) N:o 3061/84 12 b artiklan 3 kohdassa säädetään, jäsenvaltioiden on maksettava tuottajille, joiden keskituotanto on vähintään 500 kilogrammaa, markkinointivuoden 1995/96 tuotantotuen jäännös ennen 15 päivää lokakuuta 1997.

### 3 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

<sup>(1)</sup> EYVL N:o 172, 30.9.1966, s. 3025/66

<sup>(2)</sup> EYVL N:o L 206, 16.8.1996, s. 11

<sup>(3)</sup> EYVL N:o L 208, 3.8.1984, s. 3

<sup>(4)</sup> EYVL N:o L 67, 25.3.1995, s. 1

<sup>(5)</sup> EYVL N:o L 249, 1.10.1996, s. 27

<sup>(6)</sup> EYVL N:o L 288, 1.11.1984, s. 52

<sup>(7)</sup> EYVL N:o L 162, 19.6.1997, s. 14

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 28 päivänä heinäkuuta 1997.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

---

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1479/97,  
annettu 28 päivänä heinäkuuta 1997,  
tiettyihin tukiin Ruotsissa ja Yhdistyneessä kuningaskunnassa sovellettavista  
maatalouden muuntokursseista ja niistä johtuvien korvausten enimmäismääristä**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon maataloustuloihin vaikuttavaa merkittävää arvon alenemista koskevien toimenpiteiden ja hyvitysten määrittämisestä 22 päivänä huhtikuuta 1997 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 724/97<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 7 artiklan,

sekä katsoo, että

neuvoston asetuksen (EY) N:o 2990/95<sup>(2)</sup>, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 1451/96<sup>(3)</sup>, 3 artiklan mukaisesti Ruotsin kruunun osalta ja asetuksen (EY) N:o 724/97 3 artiklan mukaisesti Englannin punnan osalta yhteisessä maatalouspolitiikassa sovellettavista muuntokursseista ja laskentayksiköistä 28 päivänä joulukuuta 1992 annetussa neuvoston asetuksessa (ETY) N:o 3813/92<sup>(4)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 150/95<sup>(5)</sup>, tarkoitettuihin tukiin sovellettavia maatalouden muuntokursseja ei ole alennettu kyseisten valuuttojen huomattavan revalvaation tapahduttua; asetuksen (EY) N:o 724/97 3 artiklassa säädetään yhteen asetuksen (ETY) N:o 3813/92 7 artiklassa tarkoitettua tuista sovellettavan maatalouden muuntokurssin alentamisesta siinä tapauksessa, että huomattavan revalvaation seurauksena toteutettujen toimenpiteiden vuoksi kyseinen maatalouden muuntokurssi on yli 11,5 prosenttia suurempi kuin voimassa oleva maatalouden muuntokurssi; tällaisessa tapauksessa sovellettava muuntokurssi on voimassa oleva muuntokurssi lisättynä 11,5 prosentilla.

asetuksen (ETY) N:o 3813/92 7 artiklassa tarkoitettuihin tiettyihin tukiin sovellettava Ruotsin kruunun ja Englannin punnan maatalouden muuntokurssit on alennettu 1 päivästä heinäkuuta 1997, jotta vältettäisiin yli 11,5 prosentin poikkeamiset kyseisenä päivämääränä voimassa olevasta maatalouden muuntokurssista; kyseisten tukien hallinnon helpottamiseksi kyseisiin tukiin 1 päivästä heinäkuuta 1997 sovellettava muuntokurssit olisi täsmennettävä ja vahvistettava,

asetuksen (EY) N:o 724/97 4 artiklan 2 kohdassa säädetään asetuksen (ETY) N:o 3813/92 7 artiklassa tarkoitettuihin tukiin sovellettavien maatalouden muuntokurssien alenemisen vaikutuksien perusteella maksettavasta tasaustuesta; näihin tukiin sovelletaan huomattavaa revalvaatiota

koskevien hyvitysten yksityiskohtaisista soveltamissäännöistä 2 päivänä toukokuuta 1997 annetun komission asetuksen (EY) N:o 805/97<sup>(6)</sup> mukaisesti myönnetyn tasaustuen lisämääriä; on syytä vahvistaa Ruotsille ja Yhdistyneelle kuningaskunnalle asetuksen (ETY) N:o 3813/92 7 artiklassa tarkoitettujen tukien alenemisen perusteella maksettavan tasaustuen ensimmäisen erän enimmäismäärä, johon oikeutettava tekijä otetaan käyttöön 1 päivänä heinäkuuta 1997; kyseisen tuen laskeminen asetuksen (EY) N:o 724/97 4 artiklan 2 kohdan ja 6 artiklan 3 kohdan viimeisen alakohdan mukaisesti johtaa Ruotsin osalta hyvin lähellä nolaa olevaan enimmäishehtaaritukeen, ja

tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat asianomaisten hallintokomiteoiden lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (ETY) N:o 3813/92 7 artiklassa tarkoitettuihin tukiin, joihin oikeutettava tekijä otetaan käyttöön 1 päivänä heinäkuuta, 30 päivänä kesäkuuta 1997 sovellettava maatalouden muuntokurssi (1 ecu = 0,833821 Englannin puntaa) korvataan 1 päivästä heinäkuuta 1997 kyseisten tukien osalta muuntokurssilla 1 ecu = 0,803724 Englannin puntaa.

Asetuksen (ETY) N:o 3813/92 7 artiklassa tarkoitettuihin tukiin, joihin oikeutettava tekijä otetaan käyttöön 1 päivänä heinäkuuta, 30 päivänä kesäkuuta 1997 sovellettava maatalouden muuntokurssi (1 ecu = 9,913834 Ruotsin kruunua) korvataan 1 päivästä heinäkuuta 1997 kyseisten tukien osalta muuntokurssilla 1 ecu = 9,90747 Ruotsin kruunua.

*2 artikla*

Tasaustuen ensimmäisen erän enimmäislisämäärä, joka voidaan myöntää 1 artiklassa tarkoitettujen maatalouden muuntokurssin alenemisen vuoksi on "0" Ruotsin osalta ja 66,70 miljoonaa ecua Yhdistyneen kuningaskunnan osalta.

*3 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan seitsemäntenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

(<sup>1</sup>) EYVL N:o L 108, 25.4.1997, s. 9  
(<sup>2</sup>) EYVL N:o L 312, 23.12.1995, s. 7  
(<sup>3</sup>) EYVL N:o L 187, 26.7.1996, s. 1  
(<sup>4</sup>) EYVL N:o L 387, 31.12.1992, s. 1  
(<sup>5</sup>) EYVL N:o L 22, 31.1.1995, s. 1

(<sup>6</sup>) EYVL N:o L 115, 3.5.1997, s. 13

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 28 päivänä heinäkuuta 1997.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

---

## KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1480/97,

annettu 28 päivänä heinäkuuta 1997,

tuontitodistusten myöntämisestä tietyille Bosnian ja Hertsegovinan sekä Kroatian tasavalloista, Jugoslavian liittotasavallasta ja entisestä Jugoslavian tasaval-  
lasta Makedoniasta peräisin oleville hapankirsikoista jalostetuille tuotteille

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon Bosnian ja Hertsegovinan sekä Kroatian tasavalloista ja entisestä Jugoslavian tasavallasta Makedoniasta peräisin olevien tuotteiden sekä Slovenian tasaval-  
lasta peräisin olevien viinien tuontiin yhteisössä sovellet-  
tavasta menettelystä 20 päivänä joulukuuta 1996 annetun  
neuvoston asetuksen (EY) N:o 70/97<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se  
on muutettuna asetuksella (EY) N:o 825/97<sup>(2)</sup>, ja erityi-  
sesti sen 10 artiklan,

sekä katsoo, että

hedelmä- ja vihannesjalostealan tuontitodistusjärjestelmän  
soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä ja  
asetusten (ETY) N:o 2405/98 ja (ETY) N:o 3518/86  
kumoamisesta 3 päivänä elokuuta 1995 annetussa komis-  
sion asetuksessa (EY) N:o 1921/95<sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se  
on muutettuna asetuksella (EY) N:o 2427/95<sup>(4)</sup>, säädetään,  
että tuontitodistusjärjestelmään sisältyvät muun muassa ne  
hapankirsikoista jalostetut tuotteet, jotka kuuluvat  
CN-koodeihin ex 0811 90 19, ex 0811 90 39, 0811 90 75,  
ex 0812 10 00, 2008 60 51, 2008 60 61, 2008 60 71 ja  
2008 60 91,

asetuksen (EY) N:o 70/97 6 artiklan 1 kohdan toisessa  
alakohdassa säädetään, että edellä mainittujen tuotteiden  
osalta asetuksen liitteessä D säädetyn 19 800 tonnin enim-  
mäismäärän hallinnointi varmistetaan myöntämällä  
kyseisiä tuotteita koskevat tuontitodistukset; on suotavaa  
liittää suosituimmuusaseman myöntäminen erityisten  
todistusten myöntämiseen,

toimia on toteutettava erittäin nopeasti ja ilman eri  
toimenpiteitä heti, kun todistushakemusten kattama  
määrä saavuttaa käytettävissä olevan määrän; komissiolle  
on annettava mahdollisuus toteuttaa tarvittavat toimenpi-  
teet, ja

tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat hedelmä- ja  
vihannesjalosteiden hallintokomitean lausunnon mukai-  
set,

<sup>(1)</sup> EYVL N:o L 16, 18.1.1997, s. 1

<sup>(2)</sup> EYVL N:o L 119, 8.5.1997, s. 4

<sup>(3)</sup> EYVL N:o L 185, 4.8.1995, s. 10

<sup>(4)</sup> EYVL N:o L 249, 17.10.1995, s. 12

## 1 artikla

Hapankirsikoista jalostettuja tuotteita, jotka kuuluvat  
CN-koodeihin ex 0811 90 19, ex 0811 90 39, 0811 90 75,  
ex 0812 10 00, 2008 60 51, 2008 60 61, 2008 60 71 ja  
2008 60 91 ja jotka ovat peräisin Bosniasta ja Hertsegovi-  
nasta, Kroatiasta, Jugoslavian liittotasavallasta ja entisestä  
Jugoslavian tasavallasta Makedoniasta, koskevien tuontito-  
distusten kohdassa 24 on oltava yksi seuraavista mainin-  
noista:

- Exención del derecho *ad valorem* — Reglamento (CE) n° 70/97
- Fritagelse for værditold — forodning (EF) nr. 70/97
- Wertzollfrei — Verordnung (EG) Nr. 70/97
- Απαλλαγή από τον *ad valorem* δασμό — κανονισ-  
μός (ΕΚ) αριθ. 70/97
- Exemption from *ad valorem* duty — Regulation (EC)  
No 70/97
- Exemption du droit *ad valorem* — règlement (CE) n°  
70/97
- Esenzione dal dazio *ad valorem* — regolamento (CE)  
n. 70/97
- Vrijgesteld van het douanerecht *ad valorem* — Veror-  
dening (EG) nr. 70/97
- Isenção dos direitos *ad valorem* — Regulamento (CE)  
n° 70/97
- Vapautus arvotullista — asetus (EY) N:o 70/97
- Befrielse från värdetull — förordning (EG) nr 70/97.

Kyseinen maininta lisätään asianomaisen hakijan pyyn-  
nöstä ennen tämän asetuksen voimaantuloa myönnet-  
tyihin todistuksiin, joita ei ole vielä käytetty.

## 2 artikla

Kun haettujen tuontitodistusten kattama määrä saavuttaa  
1 artiklassa tarkoitettujen tuotteiden ja alkuperämaiden  
osalta asetuksen (EY) N:o 70/97 liitteessä vahvistetun  
enimmäismäärän, komissio toteuttaa tarvittavat toimenpi-  
teet sen välttämiseksi, että tullietuusmenettelyn mukaisesti  
tuodut määrät ylittävät mainitun enimmäismäärän.

## 3 artikla

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan  
*Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 31 päivään joulukuuta 1997.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 28 päivänä heinäkuuta 1997.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

---

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1481/97,**

annettu 28 päivänä heinäkuuta 1997,

**asetuksen (ETY) N:o 822/87 35 ja 36 artiklassa tarkoitettujen pakollisten tislausten soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä annetun asetuksen (ETY) N:o 3015/88 tietyistä säännöksistä poikkeamisesta markkinointivuoden 1996/1997 osalta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon viinikaupan yhteisestä järjestämisestä 16 päivänä maaliskuuta 1987 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 822/87<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1417/97<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 35 artiklan,

sekä katsoo, että

asetuksen (ETY) N:o 822/87 35 ja 36 artiklassa tarkoitettujen pakollisten tislausten soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä annetun komission asetuksen (ETY) N:o 3015/88<sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (ETY) N:o 2365/95<sup>(4)</sup>, 12 artiklan 1 kohdassa säädetään, ettei tislaustoimia voida kyseisenä markkinointivuonna toteuttaa 31 päivän elokuuta jälkeen,

kyseisestä päivämäärästä aiheutuu vakavia vaikeuksia 35 artiklassa tarkoitettujen tuotteiden tislaukselle markkinointivuonna 1996/1997 ottaen huomioon muut kysei-

senä markkinointivuonna toteutettavissa vapaaehtoisissa tislaustoimissa tislattavat määrät, ja

tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat viinin hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT SEURAAVAN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Poiketen markkinoinivuoden 1996/1997 osalta siitä, mitä asetuksen (ETY) N:o 3105/88 12 artiklan 1 kohdassa säädetään, asetuksen (ETY) N:o 822/87 35 artiklaan perustuvat tislaustoimet voidaan toteuttaa 15 päivään syyskuuta 1997 asti.

*2 artikla*Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 28 päivänä heinäkuuta 1997.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*<sup>(1)</sup> EYVL N:o L 84, 27.3.1987, s. 1<sup>(2)</sup> EYVL N:o L 196, 24.7.1997, s. 10<sup>(3)</sup> EYVL N:o L 277, 8.10.1988, s. 21<sup>(4)</sup> EYVL N:o L 241, 10.10.1995, s. 17



## KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1482/97,

annettu 28 päivänä heinäkuuta 1997,

tietyihin Madeiran ja Azorien vapaa-alueille tuotaviin tavaroihin sovellettavan edullisen tullikohtelun käyttöönotosta niiden tietyn käyttötarkoituksen perusteella annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 122/96 tietyistä soveltamista koskevista säännöksistä Madeiran vapaa-alueen osalta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon tiettyihin Madeiran ja Azorien vapaa-alueille tuotaviin tavaroihin sovellettavan edullisen tullikohtelun käyttöönotosta niiden tietyn käyttötarkoituksen perusteella 22 päivänä tammikuuta 1996 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 122/96<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 2 ja 3 artiklan,

sekä katsoo, että

Portugalin viranomaisten kyseisen asetuksen (EY) N:o 122/96 2 artiklan ensimmäisen kohdan mukaisesti toimitama pyyntö koskee ainoastaan Madeiran vapaa-alueita,

ottaen huomioon edellä mainitun pyynnön ja toiminnan edistämisen Madeiran vapaa-alueella komission olisi laadittava luettelo tavaroista, joille myönnetään vapautus tulleista kyseisen asetuksen (EY) N:o 122/96 2 artiklan mukaisesti, jos näille tavaroille on tarkoitus suorittaa merkittävä valmistus yhteisön tullikoodeksista 12 päivänä lokakuuta 1992, annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2913/92<sup>(2)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 82/97<sup>(3)</sup>, 24 artiklan mukaisesti,

olisi vahvistettava valvontatoimenpiteet sen varmistamiseksi, että edullisen tullikohtelun myöntäminen tavaroille tietyn käyttötarkoituksen perusteella tapahtuu tietyistä yhteisön tullikoodeksista annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2913/92 soveltamista koskevista säännöksistä annetun komission asetuksen (ETY) N:o 2454/93<sup>(4)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 89/97<sup>(5)</sup>, 291–304 artiklan mukaisesti; koska nämä tiettyyn käyttötarkoitukseen liittyvät toimet toteutetaan Madeiran vapaa-alueella, sovelletaan vapaa-alueista koskevaa lainsäädäntöä ja erityisesti kyseisen asetuksen 799–842 artiklaa,

kauppapolitiikan toimenpiteitä sovelletaan, kun tavarat luovutetaan tiettyyn käyttötarkoitukseen, ja

tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat tullikoodeksikomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

## 1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 122/96 1 ja 2 artiklan mukaisesti Madeiran vapaa-alueella vapaaseen liikkeeseen luovutettaviin, liitteessä I lueteltuihin tavaroihin sovellettavat tullit suspendoidaan kokonaan 2 ja 3 artiklassa säädettyjen yksityiskohtaisten sääntöjen mukaisesti 31 päivään joulukuuta 2005.

## 2 artikla

1. Asetuksen (ETY) N:o 2454/93 291 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen luvan myöntävät Madeiran vapaa-alueen valvonnasta vastaavat tulliviranomaiset asianomaisen kirjallisesta hakemuksesta.

2. Hakemuksen on oltava liitteessä II esitetyn mallin mukainen. Mahdollisesti 291 artiklan 3 kohdassa edellytettävien tietojen lisäksi hakijan on ilmoitettava hakemuksessaan tämän mallin numeroitujen kohtien edellyttämät tiedot. Hakemukset on allekirjoitettava ja päivättävä.

3. Luvan vapaaseen liikkeeseen luovutettavien tavaroiden vapauttamiseksi tulleista edullisen tullikohtelun perusteella on oltava liitteessä III esitetyn mallin mukainen.

## 3 artikla

1. Tällä asetuksella säädetyllä tavalla tullitta vapaaseen liikkeeseen vapaa-alueella luovutettujen tavaroiden tullivalvontaa jatketaan asetuksen (ETY) N:o 2913/92 82 artiklan mukaisesti.

2. Kaikki tiettyä käyttötarkoitusta koskevat toimet on esitettävä hyväksytyssä tavarakirjanpidossa asetuksen (ETY) N:o 2454/93 293 artiklan b alakohdan ja 817 artiklan mukaisesti.

3. Tavarakirjanpitoon on sisällytettävä seuraavat lisätiedot:

a) tietyn käyttötarkoituksen perusteella vapaaseen liikkeeseen luovutettuja tavaroita koskevat tiedot;

<sup>(1)</sup> EYVL N:o L 20, 26.1.1996, s. 4

<sup>(2)</sup> EYVL N:o L 302, 19.10.1992, s. 1

<sup>(3)</sup> EYVL N:o L 17, 21.1.1997, s. 1

<sup>(4)</sup> EYVL N:o L 253, 11.10.1993, s. 1

<sup>(5)</sup> EYVL N:o L 17, 21.1.1997, s. 28

- b) asianomaista tiettyä käyttötarkoitusta koskevat tiedot;
- c) asianomaisesta tietystä käyttötarkoituksesta syntyneitä tuotteita koskevat tiedot.

4. Edellä 1 kohdan mukaisten tullittomien tavaroiden vieminen vapaa-alueelta edellyttää seuraavien edellytysten täyttämistä:

- a) aiotusta tietystä käyttötarkoituksesta syntyneiden tuotteiden osalta on toimitettava todisteet siitä, että niille on suoritettu asetuksen (ETY) N:o 2913/92 24 artiklan mukainen valmistus;

- b) muiden tuotteiden osalta:

- viettäessä esitettävä vienti-ilmoitus,
- hävitettäessä vapaa-alueen ulkopuolella esitettävä sitä koskeva lupa; hävittämisestä syntyville jätteille ja romulle on osoitettava muita kuin yhteisötavaroita varten säädetty tulliselvitysmuoto,
- käytettäessä tavaroita muihin kuin tässä asetuksessa tarkoitettuihin tarkoituksiin on maksettava tullit.

#### 4 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 28 päivänä heinäkuuta 1997.

*Komission puolesta*

Mario MONTI

*Komission jäsen*

## LIITE I

## RAAKA-AINELUETTELO

CN-koodi	Tavaran kuvaus
3204 11 00 3204 12 00 3204 13 00 3204 14 00 3204 15 00 3204 16 00	Synteettiset orgaaniset väriaineet, myös kemiallisesti määritellyt; tämän ryhmän 3 huomautuksessa tarkoitettujen synteettisiin orgaanisiin väriaineisiin perustuvat valmisteet; synteettiset orgaaniset tuotteet, jollaisia käytetään fluoresoivina kirkasteina tai luminofoireina, myös kemiallisesti määritellyt
3208 10 10 3208 10 90 3208 20 10 3208 20 90 3208 90 19 3208 90 91 3208 90 99	Maalit ja lakat, jotka perustuvat muuhun kuin vettä sisältävään väliaineeseen dispergoituihin tai liuotettuihin synteettisiin polymeereihin tai kemiallisesti muunnettuihin luonnonpolymeereihin; tämän ryhmän 4 huomautuksessa määritellyt liuokset
3209	Maalit ja lakat, jotka perustuvat vettä sisältävään väliaineeseen dispergoituihin tai liuotettuihin synteettisiin polymeereihin tai kemiallisesti muunnettuihin luonnonpolymeereihin
3301 11 10 3301 11 90 3301 12 10 3301 12 90 3301 13 10 3301 13 90 3301 14 10 3301 14 90 3301 19 10 3301 19 90 3301 21 90 3301 22 90 3301 23 90 3301 24 90 3301 25 90 3301 26 90 3301 29 31 3301 29 91 3301 30 00 3301 90 10 3301 90 21 3301 90 90	Haihtuvat öljyt (terpeenittömät tai terpeenipitoiset), myös jähmeät (concretes) ja vahaa poistamalla saadut nesteet (absolutes); resinoidut; uutetut oleohartsit; haihtuvien öljyjen väkevöidyt rasva-, rasvaöljy- ja vahaliuokset tai niiden kaltaiset liuokset, kylmänä uuttamalla (enfleurage) tai maseroimalla saadut; terpeenipitoiset sivutuotteet, jotka saadaan poistettaessa terpeenejä haihtuvista öljyistä; haihtuvien öljyjen vesitisleet ja -liuokset
3302 10 21	Hyvänhajuisten aineiden seokset sekä yhteen tai useampaan tällaiseen aineeseen perustuvat seokset (myös alkoholiliuokset), jollaisia käytetään raaka-aineena teollisuudessa; muut hyvänhajuisiin aineisiin perustuvat valmisteet, jollaisia käytetään juomien valmistukseen, ja joissa ei ole lainkaan maitorasvaa, sakkaroosia, isoglukoosia, glukoosia tai tärkkelystä, taikka joissa on vähemmän kuin 1,5 prosenttia maitorasvaa, vähemmän kuin 5 prosenttia sakkaroosia tai isoglukoosia, vähemmän kuin 5 prosenttia glukoosia tai tärkkelystä
3506 99 00	Muualle kuulumattomat muut valmistetut liimat ja liisterit
3823 70 00	Teolliset rasva-alkoholit
3901 10 10 3901 10 90 3901 20 90 3901 30 00 3901 90 90	Eteenipolymeerit, alkumuodossa
3902 10 00	Propeni
3903 11 00 3903 19 00 3903 20 00 3903 30 00 3903 90 90	Styreenipolymeerit, alkumuodossa

CN-koodi	Tavaran kuvaus
3906 10 00	Polymetyylimetakrylaatti
3907 30 00	Epoksihartsit
3908	Polyamidit, alkumuodossa
3909 50 90	Muut polyuretaanit
3910 00 00	Silikonit, alkumuodossa
3919	Itsekiinnittyvät laatat, levyt, kalvot, teippi, kaistaleet ja muut litteät tuotteet, muovia, myös rullina
3921 11 00 3921 12 00 3921 13 3921 14 00 3921 19 3921 90 19 3921 90 20 3921 90 30 3921 90 41 3921 90 43 3921 90 49 3921 90 50 3921 90 60	Muut laatat, levyt, kalvot ja kaistaleet, muovia
4104 10 91 4104 10 95 4104 10 99 4104 21 00 4104 22 90 4104 29 00 4104 31 4104 39	Nauta- ja hevoseläinten nahka, muokattu, karvapeitteetön, muu kuin nimikkeen 4108 tai 4109 nahka
4407 10 10 4407 10 31 4407 10 39 4407 10 50 4407 10 79 4407 24 10 4407 24 30 4407 24 50 4407 25 10 4407 25 31 4407 25 39 4407 25 50 4407 26 10 4407 26 31 4407 26 39 4407 26 50 4407 29 10 4407 29 20 4407 29 31 4407 29 39 4407 29 50 4407 29 70 4407 29 83 4407 29 85 4407 91 10 4407 91 31 4407 91 39 4407 91 50 4407 92 10 4407 92 30 4407 92 50 4407 99 10 4407 99 30 4407 99 50	Puu, sahattu tai veistetty (chipped) pituussuunnassa, tasoleikattu tai viiluksi sorvattu, myös höylätty, hiottu tai sormijatkettu, paksuus suurempi kuin 6 mm

CN-koodi	Tavaran kuvaus
4413 00 00	Tiivistetty puu, möhkäleinä, levyinä, rimoina tai profiileina
4802	Päällystämätön paperi, kartonki ja pahvi, jollaisia käytetään kirjoitus-, painatus- tai muuhun graafiseen tarkoitukseen, sekä reikäkorttipaperi ja -kartonki ja reikänauha-paperi, rullina tai arkkeina, muu kuin nimikkeeseen 4801 tai 4803 paperi; käsin tehty paperi, kartonki ja pahvi
4804	Päällystämätön voimapaperi, -kartonki ja -pahvi, rullina tai arkkeina, muu kuin nimikkeeseen 4802 tai 4803 kuuluva
4805	Muu kuin päällystämätön paperi, kartonki ja pahvi, rullina tai arkkeina, ei enempää valmistettu tai käsitelty kuin mitä tämän ryhmän 2 huomautuksessa määrätään
4806	Pergamenttipaperi, rasvanpitävät paperit (voipaperit), kuultopaperit ja glassiinipaperi sekä muut kiillotetut läpinäkyvät tai läpikuultavat paperit, rullina tai arkkeina
4808	Paperi, kartonki ja pahvi, aallotettu (myös liimatuin tasaisin pintalevyin), kreppattu, poimutettu, kohokuvioitu tai rei'itetty, rullina tai arkkeina, muu kuin nimikkeessä 4803 kuvaillun kaltainen paperi
5007	Kudotut silkki- ja silkkijätäkankaat
5112	Kudotut kankaat kampavillaa tai kammattua hienoa eläimenkarvaa
5204 11 00 5204 19 00	Puuvillaompelulanka, ei vähittäismyyntimuodoissa
5206	Puuvillalanka (muu kuin ompelulanka), jossa on vähemmän kuin 85 painoprosenttia puuvillaa, ei kuitenkaan vähittäismyyntimuodoissa
5208 31 00 5208 33 00	Kudotut puuvillakankaat, joissa on vähintään 85 painoprosenttia puuvillaa, paino enintään 200 g/m <sup>2</sup> , värjätty: – palttina, paino enintään 100 g/m <sup>2</sup> – 3- tai 4-vartiset toimikkaat, myös ristitoimikkaat
5209 11 00 5209 31 00 5209 39 00	Kudotut puuvillakankaat, joissa on vähemmän kuin 85 painoprosenttia puuvillaa, paino suurempi kuin 200 g/m <sup>2</sup> : – valkaisuamattomat, palttina – värjätty, palttina – värjätty, muut kankaat
5210 31 5210 32 00 5210 41 00 5210 42 00	Kudotut puuvillakankaat, joissa on vähemmän kuin 85 painoprosenttia puuvillaa, paino enintään 200 g/m <sup>2</sup> : – värjätty, palttina – värjätty, 3- tai 4-vartiset toimikkaat – erivärisistä langoista kudotut, palttina – erivärisistä langoista kudotut, 3- tai 4-vartiset toimikkaat
5211 31 00 5211 32 00 5211 41 00 5211 42 00	Kudotut puuvillakankaat, joissa on vähemmän kuin 85 painoprosenttia puuvillaa, paino suurempi kuin 200 g/m <sup>2</sup> : – värjätty, palttina – värjätty, 3- tai 4-vartiset toimikkaat – erivärisistä langoista kudotut, palttina – erivärisistä langoista kudotut, denim
5309	Kudotut pellavakankaat
5310	Kudotut kankaat, juutista tai muista nimikkeeseen 5303 niiniekstiilikuiduista valmistetut

CN-koodi	Tavaran kuvaus
5407 51 00 5407 52 00 5407 82 00	Muut kudotut kankaat, synteetikuitufilamenttilankaa: – joissa on vähintään 85 painoprosenttia teksturoituja polyesterifilamenteja: – – valkaisemattomat tai valkaistut – – värjätyt – joissa on vähemmän kuin 85 painoprosenttia synteetikuitufilamenteja ja jotka on sekoitettu pääasiassa puuvillan kanssa, värjätyt – – värjätyt
5508 10 11 5508 10 19	Ompelulanka, synteetikatkokuitua
5601 30 00	Tekstiiliflokki, -nöyhtä ja -nypyt
5806	Kudotut nauhat, muut kuin nimikkeen 5807 tavarat; yhteenliimattujen, yhdensuuntaisten lankojen tai kuitujen muodostamat kuteettomat nauhat (bolducs)
5807 10	Nimilaput, merkit ja niiden kaltaiset tavarat tekstiiliainetta, metritavarana, kaistaleina tai määrämuotoon tai määräkokoon leikattuina, koruompelemattomat, kudotut
5808	Punokset ja palmikoidut nauhat, metritavarana; koristepunokset metritavarana, koruompelemattomat, muut kuin neulokset; tupsut, pompulat ja niiden kaltaiset tavarat
Ryhmä 60	Neulokset
7015 10 00	Lasit näköä korjaaviin silmäläseihin
7018 10 19 7018 10 30 7018 10 59 7018 10 90	Lasihelmet, luonnonhelmien sekä jalo- ja puolijalokivien ja niiden kaltaiset pienet lasitavarat ja niistä valmistetut esineet
7019 11 00 7019 12 00 7019 19 7019 40 00 7019 51 7019 52 00	Lasikuidut (myös lasivilla): – raakalanka (slivers), jatkuvakuituinen kiertämätön lanka (rovings), lanka ja silvotut säikeet – – silvotut säikeet, pituus enintään 50 mm – – jatkuvakuituinen kiertämätön lanka (rovings) – – muu – jatkuvakuituisesta kiertämättömästä langasta (rovings) valmistetut kudotut kankaat – muut kudotut kankaat – – leveys enintään 30 cm – – leveys suurempi kuin 30 cm, palttinasidos, paino pienempi kuin 250 g/m <sup>2</sup> , filamentista, jossa yksinkertainen lanka on enintään 136 textiä
7104 10 00 7104 90 00	Pietsosähköinen kvartsi Muut synteettiset tai rekonstruoidut jalo- tai puolijalokivet
7106 10 00	Hopea, jauheena
7108 13 50 7108 13 90	Kulta (myös platinoitu kulta), muut puolivalmisteet – ohuet levyt ja nauhat (folio), joiden paksuus tukiainetta lukuun ottamatta on enintään 0,15 mm – muut
7109 00 00	Kullalla pleteroitu epäjalo metalli tai hopea, ei enempää valmistettuna kuin puolivalmisteena
7110 19 30 7110 19 50 7110 19 90	Platina, puolivalmisteena: – putket ja ontot tangot – ohuet levyt ja nauhat (folio), joiden paksuus tukiainetta lukuun ottamatta on enintään 0,15 mm – muut

CN-koodi	Tavaran kuvaus
8505 90 90	Nimikkeen 8505 tavaroiden osat
8506 90 00	Galvaanisten parien ja paristojen osat
8507 90 91 8507 90 93 8507 90 98	Sähköakkujen sekä niihin kuuluvien erottimien, myös suorakaiteen tai neliön muotoisten, osat
8509 90 10 8509 90 90	Yhteenrakennetuin sähkömoottorein varustettujen sähkömekaanisten talousko- neiden ja -laitteiden osat
8511 90 00	Sähkösytytys- tai -käynnistyslaitteiden, jollaisia käytetään kipinäsytytys- tai puristus- sytytysmoottoreissa (esim. sytytysmagneetit, laturimagneetit, sytytyskelat, sytytys- ja hehkutulpat sekä käynnistinmoottorit), generaattorien (esim. tasavirta- tai vaihtovir- tageneraattorit) sekä lataus- ja takavirtareleiden, jollaisia käytetään polttomootto- reiden yhteydessä, osat
8512 90 00	Sähköllä toimivien valaistus- tai merkinantolaitteiden (muut kuin nimikkeen 8539 tavarat), sähköllä toimivien tuulilasipyyhkimien sekä sähköllä toimivien jään- tai usvanpoistolaitteiden, jollaisia käytetään polkupyörissä tai moottoriajoneuvoissa, osat
8513 90 00	Kannettavien sähkövalaisimien, muiden kuin nimikkeen 8512 valaistuslaitteiden, osat
8514 90 00	Teollisuudessa tai laboratorioissa käytettävien sähköuunien ja muiden teollisuudessa tai laboratorioissa käytettävien induktio- tai dielektristen kuumennuslaitteiden osat
8516 90 00	Nimikkeen 8516 tavaroiden osat
8518 90 00	Nimikkeen 8518 tavaroiden osat
8538 90 10	Yhteen asennetut elektroniset osat, jotka soveltuvat käytettäväksi yksinomaan tai pääasiallisesti nimikkeen 8535, 8536 tai 8537 laitteissa
8540 91 00 8540 99 00	Nimikkeen 8540 tavaroiden osat
8541 90 00	Nimikkeen 8541 tavaroiden osat
8544 51 00	Muut sähköjohtimet, suurempaa kuin 80 V:n, mutta enintään 1 000 V:n nimellis- jännitettä varten, joissa on liittimiä
9606	Napit, myös painonapit, napinsydämet ja muut näiden tavaroiden osat; napin- teelmät
9607	Vetoketjut ja niiden osat

## LIITE II

**EDULLISEN TULLIKOHTELUN SOVELTAMISTA TIETTYIHIN TAVAROIHIIN MADEIRAN VAPAA-ALUEELLA NIIDEN TIETYN KÄYTTÖTARKOITUKSEN PERUSTEELLA KOSKEVAN HAKEMUKSEN MALLI**

Päivämäärä: .....

*HUOM.* Tiedot on ilmoitettava alla olevassa järjestyksessä. Tavaroita koskevat tiedot on ilmoitettava kunkin tavaralajin osalta.

**1. Nimi tai toiminimi ja osoite:**

- a) hakija:
- b) vapaa-alueella toimiva toiminnon suorittaja:

**2. Aiottu tietty käyttötarkoitus:**

- a) tuontitavaroiden luokittelu (yhdistetty nimikkeistö):
- b) kauppanimitys ja/tai tekninen kuvaus:
- c) tietyn käyttötarkoituksen kuvaus:
- d) aiotusta tietystä käyttötarkoituksesta saadut tuotteet:

**3. Paikka, jossa tiettyä käyttötarkoitusta koskeva toiminto on suoritettava:****4. Arvioitu aika, jota tarvitaan tiettyä käyttötarkoitusta koskevan toiminnon suorittamiseen:****5. Luvan ennakoitu voimassaoloaika:****6. Aikaisemmin myönnettyjen lupien viitteet:**

- a) kolmen edeltävän vuoden aikana hakemuksessa tarkoitettujen tavaroiden kanssa samanlaisille tavaroille:
- b) aiottuun tiettyyn käyttötarkoitukseen tarkoitetuille tavaroille:

Päivämäärä: .....

Allekirjoitus: .....



*Hakemusta koskevat huomautukset*

1. *Nimi tai toiminimi ja osoite:* jos hakemus esitetään lomakkeella, johon on esipainettu yrityksen ylätunniste ja kaikki 1 kohdan a alakohdassa tarkoitettut tiedot, tätä kohtaa ei tarvitse täyttää. Hakemuksen 1 kohdan b alakohta on täytettävä, jos hakija ei ole sama henkilö kuin toiminnan suorittaja.
2. *Valmistus:*
  - a) luokittelu (yhdistetty nimikkeistö): tämä tieto voidaan merkitä nelinumeroisena koodina, jos kahdeksannumeroiden koodin merkitseminen ei ole välttämätöntä luvan myöntämiseksi ja valmistustoimintojen asianmukaiseksi hallinnoimiseksi;
  - b) kaupanimitys ja/tai tekninen kuvaus: näiden tietojen on oltava riittävän selviä ja täsmällisiä, jotta hakemukseen voidaan antaa ratkaisu ja jotta erityisesti voidaan päättää, voidaanko valmistusta pitää riittävänä annettujen tietojen perusteella;
  - c) aiotun tietyn käyttötarkoituksen kuvaus: kuvataan toimintoja, joita on sovellettava tuontitavaroihin jalostettujen tuotteiden tuottamiseksi;
  - d) tietystä käyttötarkoituksesta saadut tuotteet: merkitään tuontitavaroiden valmistamisesta saadut jalostetut tuotteet.
3. *Paikka, jossa tiettyä käyttötarkoitusta koskeva toiminto on suoritettava:* merkitään sen paikan osoite, jossa toiminto suoritetaan.
4. *Arvioitu aika, joka tarvitaan tiettyä käyttötarkoitusta koskevan toiminnon suorittamiseen:* tämä tieto on merkittävä tavaraerittäin (esimerkiksi yksiköittäin tai tietyn paljouden osalta) ja siitä on käytävä ilmi tavaraerän käsittelyyn kuluva arvioitu keskimääräinen aika sekä tiettyä käyttötarkoitusta koskevien toimintojen päättymisen ja tietyn käyttötarkoituksen perusteella vapautettujen tavaroiden vapaaseen liikkeeseen luovuttamisen välinen arvioitu aika.
5. *Luvan ennakoitu kestoaika:* merkitään aika, jonka kuluessa tietyn käyttötarkoituksen perusteella vapautetut tavarat aiotaan tuoda.
6. *Aikaisemmin myönnettyjen lupien viitteet:*
  - a) kolmen edeltävän vuoden aikana hakemuksessa tarkoitettujen tavaroiden kanssa samanlaisille tavaroille myönnettyt luvat: merkitään tiedossa olevien myönnettyjen lupien viitteet. Jos tällaisia lupia ei ole tiedossa, merkitään "ei ole";
  - b) aiottuun tiettyyn käyttötarkoitukseen tarkoitetuille tavaroille myönnettyt luvat: merkitään, ovatko kyseiset tavarat yhden tai useamman jo myönnetyn luvan mukaisesti toteutetusta tietystä käyttötarkoituksesta saatuja tuotteita, ja myönnteisessä tapauksessa merkitään näiden lupien viitteet.

## LIITE III

**EDULLISEN TULLIKOHTELUN SOVELTAMISEEN TIETTYIHIN TAVAROIHIN  
MADEIRAN VAPAA-ALUEELLA NIIDEN TIETYN KÄYTTÖTARKOITUKSEN PERUS-  
TEELLA MYÖNNETYN LUVAN MALLI**

Päivämäärä: .....

Hakemuksen viite: .....

*HUOM.* Tiedot on ilmoitettava alla olevassa järjestyksessä. Luvassa on oltava hakemuksen tiedot. Jos ilmoitetuissa tiedoissa viitataan hakemukseen, tämä on erottamaton osa lupaa.

**1. Nimi tai toiminimi ja osoite:**

- a) luvanhaltija:
- b) toiminnon suorittaja:

**2. Tiettyyn käyttötarkoitukseen tarkoitettut tavarat:**

- a) tuontitavaroiden luokittelu (yhdistetty nimikkeistö):
- b) kauppanimitys ja/tai tekninen kuvaus:
- c) valmistuksen kuvaus:
- d) aiotusta tietystä käyttötarkoituksesta saadut tuotteet (luokittelu ja kauppanimitys ja/tai tekninen kuvaus):

**3. Paikka, jossa tiettyä käyttötarkoitusta koskevat toiminnot on suoritettava:****4. Tiettyä käyttötarkoitusta koskevan toiminnon luonne:****5. Voimassaoloaika:**

Päivämäärä: .....

Allekirjoitus .....

(leima)

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1483/97,**  
**annettu 28 päivänä heinäkuuta 1997,**  
**tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan**  
**määrittämiseksi**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmien ja vihannesten tuontijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21 päivänä joulukuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 3223/94<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2375/96<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

ottaa huomioon yhteisessä maatalouspolitiikassa sovellettavista laskentayksiköistä ja muuntokursseista 28 päivänä joulukuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3813/92<sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 150/95<sup>(4)</sup>, ja erityisesti sen 3 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

asetuksessa (EY) N:o 3223/94 säädetään Uruguayn kierroksen monenvälisten kauppaneuvottelujen tulosten

mukaisesti komission vahvistamista kolmansien maiden tuonnin kiinteiden arvojen perusteista liitteissä määriteltävien tuotteiden ja ajanjaksojen osalta, ja

edellä mainittujen perusteiden mukaisesti tuonnin kiinteät arvot on vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitetyille tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (EY) N:o 3223/94 4 artiklassa tarkoitetut tuonnin kiinteät arvot vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 29 päivänä heinäkuuta 1997.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 28 päivänä heinäkuuta 1997.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL N:o L 337, 24.12.1994, s. 66

<sup>(2)</sup> EYVL N:o L 325, 14.12.1996, s. 5

<sup>(3)</sup> EYVL N:o L 387, 31.12.1992, s. 1

<sup>(4)</sup> EYVL N:o L 22, 31.1.1995, s. 1

## LIITE

tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi  
28 päivänä heinäkuuta 1997 annettuun komission asetukseen

(ecua/100 kg)

CN-koodi	Kolmannen maan koodi <sup>(1)</sup>	Tuonnin kiinteä arvo	
0709 90 77	052	51,3	
	999	51,3	
0805 30 30	388	62,8	
	524	64,9	
	528	57,7	
	999	61,8	
	052	158,3	
0806 10 40	412	124,1	
	512	119,7	
	600	156,7	
	624	172,4	
	999	146,2	
	0808 10 71, 0808 10 73, 0808 10 79	388	86,0
		400	68,5
508		76,0	
512		49,7	
524		72,0	
528		71,8	
800		154,7	
804		82,4	
999		82,6	
0808 20 51		388	67,1
		512	62,4
	528	85,6	
0809 10 40	999	71,7	
	052	214,8	
	064	98,3	
0809 20 59	999	156,6	
	052	228,4	
	064	184,0	
	400	226,9	
	616	180,9	
0809 40 30	999	205,0	
	064	126,9	
	624	185,5	
	999	156,2	

(<sup>1</sup>) Komission asetuksessa (EY) N:o 68/96 (EYVL N:o L 14, 19.1.1996, s. 6) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "999" tarkoittaa "muuta alkuperää".

## II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

## NEUVOSTO

**NEUVOSTON PÄÄTÖS,**  
tehty 22 päivänä heinäkuuta 1997,  
alueiden komitean jäsenen nimeämisestä

(97/470/EY)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 198 a artiklan,  
ottaa huomioon alueiden komitean jäsenten ja varajäsenten nimeämisestä 26 päivänä  
tammikuuta 1994<sup>(1)</sup> ja 23 päivänä tammikuuta 1995<sup>(2)</sup> tehdyt neuvoston päätökset,  
sekä katsoo, että

alueiden komiteassa on vapautunut varsinaisen jäsenen paikka varsinaisen jäsenen Artur  
Torres Pereiran erottua, mikä on annettu neuvostolle tiedoksi 29 päivänä tammikuuta  
1997, ja

ottaa huomioon Portugalin hallituksen ehdotuksen,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

*Ainoa artikla*

Nimetään Francisco Augusto Caimoto Amaral alueiden komitean jäseneksi Artur Torres  
Pereiran tilalle tämän jäljellä olevaksi toimikaudeksi eli 25 päivään tammikuuta 1998  
saakka.

Tehty Brysselissä 22 päivänä heinäkuuta 1997.

*Neuvoston puolesta*

J. POOS

*Puheenjohtaja*

<sup>(1)</sup> EYVL N:o L 31, 4.2.1994, s. 29

<sup>(2)</sup> EYVL N:o L 25, 2.2.1995, s. 20

**NEUVOSTON PÄÄTÖS,**  
**tehty 22 päivänä heinäkuuta 1997,**  
**makrotaloudellisen avun myöntämisestä entisen Jugoslavian tasavallalle Makedonialle**

(97/471/EY)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 235 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen <sup>(1)</sup>,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon <sup>(2)</sup>,

sekä katsoo, että

komissio on kuullut raha-asiain komiteaa ennen ehdotuksensa jättämistä,

entisen Jugoslavian tasavalta Makedonia on sitoutunut perustavanlaatuisiin poliittisiin ja taloudellisiin uudistuksiin ja ponnistelee avoimen markkinatalouden luomiseksi,

entinen Jugoslavian tasavalta Makedonia ja Euroopan yhteisö ovat tehneet yhteistyösopimuksen ja kuljetussopimuksen, jotka auttavat täyden yhteistyösuhteen syntymisessä,

entinen Jugoslavian tasavalta Makedonia on sopinut Kansainvälisen valuuttarahaston (IMF) kanssa laajasta vakauttamis- ja uudistustoimenpiteiden sarjasta, jota tuetaan tehostetun rakennesopeutusohjelman (ESAF) mukaisella lainalla,

entinen Jugoslavian tasavalta Makedonia on sopinut Maailmanpankin kanssa laajasta rakennesopeutustoimenpiteiden sarjasta, jota tuetaan rakennesopeutukseen tarkoitetuilla lainoilla,

entisen Jugoslavian tasavallan Makedonian viranomaiset ovat pyytäneet rahoitusapua kansainvälisiltä rahoituslaitoksilta, Euroopan yhteisöltä ja muilta kahdenvälisen avun rahoittajilta; sen jälkeen kun on laskettu mukaan arvioitu rahoitus, joka on mahdollista saada IMF:ltä ja Maailmanpankilta, vuoden 1997 osalta kattamatta jää vielä merkittävä rahoitusvaje, ennen kuin on mahdollista vahvistaa maan valuuttavarantoa ja tukea hallituksen uudistuspyrkimykseen liittyviä tavoitteita,

entisen Jugoslavian tasavallan Makedonian viranomaiset ovat sitoutuneet hoitamaan kaikki vielä maksamatta olevat

velkasitoumuksensa Euroopan yhteisölle ja Euroopan investointipankille,

yhteisön myöntämä pitkäaikainen laina entisen Jugoslavian tasavallalle Makedonialle on aiheellinen toimenpide, jolla helpotetaan maan ulkopuolista rahoitusta koskevia rajoituksia, tuetaan maksutasetta ja vahvistetaan valuuttavarantoa,

yhteisön lainan hallinnoiminen on annettava komission tehtäväksi, ja

perustamissopimuksessa ei määrätä tämän päätöksen tekemiseksi muista kuin 235 artiklan valtuuksista,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

*1 artikla*

1. Yhteisö antaa entisen Jugoslavian tasavallan Makedonian käytettäväksi pitkäaikaisen lainan, jonka pääoma on enintään 40 miljoonaa ecua, laina-aika enintään viisi vuotta ja jonka tarkoituksena on varmistaa kestävä maksutasetilanne ja vahvistaa maan valuuttavarantoa.
2. Tätä tarkoitusta varten komissiolle annetaan valtuudet lainata Euroopan yhteisön puolesta tarvittavat varat, jotka annetaan entisen Jugoslavian tasavallan Makedonian käytettäväksi lainana.
3. Lainaa hallinnoi komissio neuvotellen tiiviisti rahapoliittisen komitean kanssa ja tavalla, joka on kaikkien IMF:n ja entisen Jugoslavian tasavallan Makedonian välillä tehtyjen sopimusten mukainen.

*2 artikla*

1. Komissiolla on rahapoliittista komiteaa kuultuaan valtuudet sopia entisen Jugoslavian tasavallan Makedonian viranomaisten kanssa lainaan liitettävistä talouspoliittisista ehdoista. Näiden ehtojen on oltava 1 artiklan 3 kohdassa mainittujen sopimusten mukaiset.
2. Komissio tarkastaa säännöllisin väliajoin yhteistyössä rahapoliittisen komitean ja IMF:n kanssa, että entisen Jugoslavian tasavallan Makedonian talouspolitiikka on tämän lainan tavoitteiden mukaista ja että lainan ehdot täytetään.

<sup>(1)</sup> EYVL N:o C 190, 21.6.1997, s. 31

<sup>(2)</sup> EYVL N:o C 200, 30.6.1997

### 3 artikla

1. Laina annetaan entisen Jugoslavian tasavallan Makedonian käytettäväksi kahdessa erässä. Ensimmäinen erä maksetaan, jollei 2 artiklan määräyksistä muuta johdu ja kun entinen Jugoslavian tasavalta Makedonia on kokonaan suorittanut kaikki erääntyneet taloudelliset sitoumuksensa Euroopan yhteisölle ja Euroopan investointipankille.
2. Jollei 2 artiklasta muuta johdu, toinen erä maksetaan ESAF-ohjelman tyydyttävän täytäntöönpanon perusteella, ei kuitenkaan aikaisemmin kuin kolme kuukautta ensimmäisen erän maksamisen jälkeen.
3. Varat maksetaan entisen Jugoslavian tasavallan Makedonian keskuspankille.

### 4 artikla

1. Edellä 1 artiklassa tarkoitettuja otto- ja antolainatoimenpiteitä toteutettaessa käytetään samaa arvopäivää, eikä niistä saa aiheutua yhteisöä koskevia erääntymisajan muutoksia, valuuttakurssi- tai korkoriskejä tai muutakaan liiketoiminnallista riskiä.
2. Komissio toteuttaa entisen Jugoslavian tasavallan Makedonian pyynnöstä tarvittavat toimet varmistaakseen, että lainaehtoihin sisällytetään varhennettua takaisinmaksua koskeva lauseke ja että sitä voidaan myös käyttää.
3. Entisen Jugoslavian tasavallan Makedonian pyynnöstä, ja jos olosuhteet sallivat lainojen koron tarkistamisen, komissio voi jälleenaikata kaikki alkuperäiset

lainansa tai osan niistä tai järjestellä uudelleen asiaa koskevat rahoitusehdot. Jälleenaikata- tai uudelleenjärjestelytoimenpiteet on toteutettava 1 kohdassa määriteltyjen ehtojen mukaisesti, eivätkä ne saa pidentää kyseisen lainan keskimääräistä kestoä tai lisätä jälleenaikatuksen tai uudelleenjärjestelyn ajankohtana vielä maksamatonta senhetkisen valuuttakurssin mukaista lainapäätömaa.

4. Kaikki kulut, joita yhteisölle aiheutuu tämän päätöksen mukaisten toimenpiteiden toteuttamisesta ja loppuun saattamisesta, jäävät entisen Jugoslavian tasavallan Makedonian maksettavaksi.

5. Rahapoliittiselle komitealle tiedotetaan vähintään kerran vuodessa 2 ja 3 kohdassa tarkoitettujen toimenpiteiden edistymisestä.

### 5 artikla

Komissio antaa Euroopan parlamentille ja neuvostolle vähintään kerran vuodessa kertomuksen, joka sisältää arvion tämän päätöksen täytäntöönpanosta.

Tehty Brysselissä 22 päivänä heinäkuuta 1997.

*Neuvoston puolesta*

J. POOS

*Puheenjohtaja*

**NEUVOSTON PÄÄTÖS,**  
**tehty 22 päivänä heinäkuuta 1997,**  
**makrotaloudellisen rahoitusavun myöntämisestä Bulgarialle**

(97/472/EY)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 235 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen <sup>(1)</sup>,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon <sup>(2)</sup>,

sekä katsoo, että

komissio on kuullut raha-asiain komiteaa ennen ehdotuksensa jättämistä,

Bulgaria on sitoutunut perustavanlaatuisiin talousuudistuksiin ja ponnistelee markkinatalousmallin toteuttamiseksi,

Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Bulgarian tasavallan välinen Eurooppa-sopimus assosioinnista <sup>(3)</sup> on tehty,

päätöksellä 91/311/ETY <sup>(4)</sup> neuvosto päätti myöntää Bulgarialle keskipitkän aikavälin rahoitusapua 290 miljoonan ecun arvosta varmistaakseen maassa kestävänsä maksutaseen tasapainon, ja päätöksellä 92/511/ETY <sup>(5)</sup> neuvosto päätti myöntää Bulgarialle lisäapua 110 miljoonan ecun arvosta,

sopeuttamista ja uudistusta koskevat lisätoimenpiteet ovat kuitenkin Bulgariassa tarpeen rahoitusalan vahvistamiseksi ja yksityistämisen nopeuttamiseksi,

Bulgaria on tehnyt huhtikuussa 1997 Kansainvälisen valuuttarahaston (IMF) kanssa sopimuksen talousohjelmasta, jota tuetaan valmiusjärjestelyllä,

Bulgarian viranomaiset ovat pyytäneet rahoitusapua kansainvälisiltä rahoituslaitoksilta, Euroopan yhteisöltä ja muilta kahdenvälisen avun rahoittajilta; sen jälkeen kun on laskettu mukaan arvioitu rahoitus, joka on mahdollista

saada yksityisistä lähteistä sekä IMF:ltä ja Maailmanpankilta, ohjelmakauden aikana jää kattamatta vielä noin 550 miljoonan Yhdysvaltain dollarin rahoitusvaje, ennen kuin on mahdollista vahvistaa Bulgarian valuuttavarantoa ja tukea hallituksen talousohjelmaan liittyviä tavoitteita,

yhteisön myöntämä uusi pitkän aikavälin laina Bulgarialle on aiheellinen toimenpide, jolla tuetaan maksutasetta ja vahvistetaan maan valuuttavarantoa,

yhteisön lainan hallinnoiminen on annettava komission tehtäväksi, ja

perustamissopimuksessa ei määrätä tämän päätöksen tekemiseksi muista kuin 235 artiklan valtuuksista,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

*1 artikla*

1. Yhteisö antaa Bulgarian käytettäväksi pitkäaikaisen lainan, jonka pääoma on enintään 250 miljoonaa ecua ja laina-aika enintään kymmenen vuotta ja jonka tarkoituksena on varmistaa kestävä maksutasetilanne ja vahvistaa maan valuuttavarantoa.

2. Tätä tarkoitusta varten komissiolle annetaan valtuudet lainata Euroopan yhteisön puolesta tarvittavat varat, jotka annetaan Bulgarian käytettäväksi lainana.

3. Lainaa hallinnoi komissio neuvotellen tiiviisti rahapolitiittisen komitean kanssa ja tavalla, joka on kaikkien Kansainvälisen valuuttarahaston ja Bulgarian välillä tehtyjen sopimusten mukainen.

*2 artikla*

1. Komissiolle on rahapolitiittista komiteaa kuultuaan valtuudet sopia Bulgarian viranomaisten kanssa lainaan liitettävistä talouspoliittisista ehdoista. Näiden ehtojen on oltava 1 artiklan 3 kohdassa mainittujen sopimusten mukaiset.

2. Komissio tarkastaa säännöllisin väliajoin yhteistyössä rahapolitiittisen komitean ja Kansainvälisen valuuttarahaston kanssa, että Bulgarian talouspolitiikka on tämän lainan tavoitteiden mukaista ja että lainan ehdot täytetään.

<sup>(1)</sup> EYVL N:o C 190, 21.6.1997, s. 29

<sup>(2)</sup> EYVL N:o C 200, 30.6.1997

<sup>(3)</sup> EGT n:o L 358, 31.12.1994, s. 2, sopimus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna kolmannella lisäpöytäkirjalla (EYVL N:o L 103, 26.4.1996, s. 53).

<sup>(4)</sup> EYVL N:o L 174, 3.7.1991, s. 36

<sup>(5)</sup> EYVL N:o L 317, 31.10.1992, s. 94



*3 artikla*

1. Laina annetaan Bulgarian käytettäväksi vähintään kahdessa erässä. Ensimmäinen erä maksetaan Kansainvälisen valuuttarahaston kanssa tehdyn valmiusjärjestelyn ensimmäisen tarkastuksen loppuun saattamisen perusteella, jollei 2 artiklasta muuta johdu.
2. Jollei 2 artiklasta muuta johdu, jälkimmäinen erä maksetaan valmiusjärjestelyn tyydyttävän jatkumisen perusteella, ei kuitenkaan aikaisemmin kuin kolmen kuukauden kuluttua ensimmäisen erän maksamisesta.
3. Varat maksetaan Bulgarian keskuspankille.

*4 artikla*

- 1 Edellä 1 artiklassa tarkoitettuja lainanotto- ja lainanantotapahtumia toteutettaessa käytetään samaa arvopäivää eikä niistä saa aiheutua yhteisöä koskevia erääntymisajan muutoksia, valuuttakurssi- tai korkoriskejä tai muutakaan liiketoiminnallista riskiä.
2. Komissio toteuttaa Bulgarian pyynnöstä tarvittavat toimet varmistaakseen, että lainaehtoihin sisällytetään varhennettua takaisinmaksua koskeva lauseke ja että sitä voidaan myös käyttää.
3. Bulgarian pyynnöstä, ja jos olosuhteet sallivat lainojen koron tarkistamisen, komissio voi jälleenafoittaa

kaikki alkuperäiset lainansa tai osan niistä tai järjestellä uudelleen asiaa koskevat rahoitusehdot. Jälleenafoitus- tai uudelleenjärjestelytoimenpiteet on toteutettava 1 kohdassa määriteltyjen edellytysten mukaisesti, eivätkä ne saa pidentää kyseisen lainan keksimääräistä kestoaa tai lisätä jälleenafoituksen tai uudelleenjärjestelyn ajankoh- tana vielä maksamatonta sen hetkisen valuuttakurssin mukaista lainapääomaa.

4. Kaikki kulut, joita yhteisöle aiheutuu tämän päätöksen mukaisten toimenpiteiden toteuttamisesta ja loppuun saattamisesta, jäävät Bulgarian maksettavaksi.
5. Rahapoliittiselle komitealle tiedotetaan vähintään kerran vuodessa 2 ja 3 kohdassa tarkoitettujen toimenpi- teiden edistymistä.

*5 artikla*

Komissio antaa Euroopan parlamentille ja neuvostolle vähintään kerran vuodessa kertomuksen, joka sisältää arvion tämän päätöksen täytäntöönpanosta.

Tehty Brysselissä 22 päivänä heinäkuuta 1997.

*Neuvoston puolesta*

J. POOS

*Puheenjohtaja*

**Eurooppa-sopimuksen osana olevan, tekstiilituotteiden kauppaa koskevan Euroopan yhteisön ja Puolan välisen lisäpöytäkirjan voimaantulopäivää koskeva ilmoitus<sup>(1)</sup>**

Sopimuspuolten ilmoitettua toisilleen Eurooppa-sopimuksen osana olevan, tekstiilituotteiden kauppaa koskevan Euroopan yhteisön ja Puolan välisen lisäpöytäkirjan voimaantulon edellyttämien menettelyjen saattamisesta päätökseen, kyseinen pöytäkirja tulee voimaan 15 artiklan määräysten mukaisesti 1 päivänä elokuuta 1997.

---

<sup>(1)</sup> EYVL N:o L 127, 20.5.1997, s. 140

# KOMISSIO

## KOMISSIION PÄÄTÖS,

tehty 10 päivänä heinäkuuta 1997,

**Ranskassa käytettävien sianruhojen luokitusmenetelmien hyväksymisestä tehdyn komission päätöksen 97/28/EY muuttamisesta**

(Ainoastaan ranskankielinen teksti on todistusvoimainen)

(97/473/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon yhteisön sianruhojen luokitusasteikosta 13 päivänä marraskuuta 1984 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3220/84<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 3513/93<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 5 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo, että

päätöksessä 97/28/EY<sup>(3)</sup> komissio hyväksyy sianruhojen luokitusmenetelmän Ranskassa,

päätökseen 97/28/EY sisältyi sianruhojen vakiolaatua koskeva poikkeus; Ranskan viranomaiset ovat ilmoittaneet komissiolle, että tämä poikkeus ei ole enää tarpeellinen ja edelleen ruhon tarjontamuoto voi olla sellainen, että kieli on poistettu tai ei; tämän vuoksi on syytä muuttaa kyseinen päätös, ja

tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat sianlihan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

### 1 artikla

Korvataan päätöksen 97/28/EY 2 artikla seuraavasti:

#### "2 artikla

Poiketen siitä, mitä asetuksen (ETY) N:o 3220/84 2 artiklassa säädetään vakiotarjontamuodosta, sianruhojen tarjontamuoto voi olla sellainen, että kieltä ei ole poistettu punnitusta ja luokitusta varten. Tällöin teurastetun sian hinnoittelujen vahvistamiseksi vertailukelpoisella tavalla todettua lämminpainoa vähennetään 0,5 prosenttia."

### 2 artikla

Tämä päätös on osoitettu Ranskan tasavallalle.

Tehty Brysselissä 10 päivänä heinäkuuta 1997.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL N:o L 301, 20.11.1984, s. 1

<sup>(2)</sup> EYVL N:o L 320, 22.12.1993, s. 5

<sup>(3)</sup> EYVL N:o L 12, 15.1.1997, s. 30